

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 15

41. vuosikerta

21. tammikuuta 1998

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 131/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

* Komission asetus (EY) N:o 132/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2345/97 säädetyn, tiettyihin eläviin nauteleihin sovellettavan tullin alentamisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetusten (EY) N:o 1462/95 ja (EY) N:o 1119/96 muuttamisesta 3

* Komission asetus (EY) N:o 133/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, Egeanmeren pienille saarille myönnettävää tukea koskevan erityisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinitarhojen ja väkevien viinien yksityisen varastoinnin osalta annetusta asetuksesta (ETY) N:o 3112/93 poikkeamisesta markkinointivuonna 1997/98 5

* Komission asetus (EY) N:o 134/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä ⁽¹⁾ 6

Komission asetus (EY) N:o 135/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 8

Komission asetus (EY) N:o 136/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, edustavien hintojen ja tuonnin lisätullien vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja munaalbumiinalalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 10

Komission asetus (EY) N:o 137/98, annettu 20 päivänä tammikuuta 1998, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta 12

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/67/EY, annettu 15 päivänä joulukuuta 1997, yhteisön postipalvelujen sisämarkkinoiden kehittämistä ja palvelun laadun parantamista koskevista yhteisistä säännöistä	14
★ Komission direktiivi 98/1/EY, annettu 8 päivänä tammikuuta 1998, kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja yhteisössä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY eräiden liitteiden muuttamisesta	26
★ Komission direktiivi 98/2/EY, annettu 8 päivänä tammikuuta 1998, kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY liitteen IV muuttamisesta	34

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/82/EY, EHTY:

★ Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian assosiointineuvoston päätös N:o 2/97 tehty 7 päivänä lokakuuta 1997, Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa sekä saman sopimuksen liitteessä olevassa EHTY:n alaan kuuluvia tuotteita koskevassa pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa sekä 2 kohdassa tarkoitettujen kilpailumääräysten soveltamiseksi tarvittavista täytäntöönpanosäännöistä	37
---	----

Komissio

98/83/EY:

★ Komission päätös, tehty 8 päivänä tammikuuta 1998, tiettyjen kolmansien maiden ja tiettyjen kolmansien maiden alueiden tunnustamisesta vapaaksi (kaikista Citrukselle patogeenisistä) <i>Xanthomonas campestris</i> -, <i>Cercospora angolensis</i> - Carv. & Mendes- tai (kaikista Citrukselle patogeenisistä) <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely -kannoista	41
---	----

98/84/EY:

★ Komission päätös, tehty 16 päivänä tammikuuta 1998, eräistä Ugandasta, Keniasta, Tansaniasta ja Mosambikista peräisin tai lähtöisin olevia kalastustuotteita koskevista suojatoimenpiteistä ja päätöksen 97/878/EY kumoamisesta ⁽¹⁾	43
--	----

98/85/EY:

★ Komission päätös, tehty 16 päivänä tammikuuta 1998, Hongkongista ja Kiinan kansantasavallasta peräisin tai lähtöisin olevia eläviä lintuja koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä ⁽¹⁾	45
--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

- ★ Oikaistaan valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta moottoriajoneuvoihin ja niiden perävaunuihin annetun neuvoston direktiivin 76/756/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/28/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 48 (EYVL L 203, 30.7.1997) 46
- ★ Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen heijastimista annetun neuvoston direktiivin 76/757/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/29/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 3 (EYVL L 203, 30.7.1997) 46
- ★ Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen äärivalaisimista, etuvalaisimista, takavalaisimista, jarruvalaisimista, huomiovalaisimista ja sivuvalaisimista annetun neuvoston direktiivin 76/758/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/30/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 7 (EYVL L 203, 30.7.1997)..... 47
- ★ Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen äärivalaisimista, etuvalaisimista, takavalaisimista, jarruvalaisimista, huomiovalaisimista ja sivuvalaisimista annetun neuvoston direktiivin 76/758/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/30/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 87 (EYVL L 203, 30.7.1997)..... 47
- ★ Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen takarekisterikilven valaisimista annetun neuvoston direktiivin 76/760/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/31/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 4 (EYVL L 203, 30.7.1997)..... 48

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 131/98,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
20 päivänä tammikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	204	50,1	0805 20 10	052	60,1
	212	94,1		204	64,1
	624	165,0		624	68,9
	999	103,1		999	64,4
0707 00 05	052	159,1	0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	71,3
	624	201,3		204	74,2
	999	180,2		464	136,3
0709 10 00	220	107,1		624	87,3
	999	107,1		999	92,3
0709 90 70	052	136,4	0805 30 10	052	85,2
	204	126,2		400	73,1
	999	131,3		528	32,4
				600	86,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,9	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	69,3
	204	40,1		060	55,7
	212	38,2		400	89,9
	220	47,3		404	86,0
	400	54,1		720	109,0
	448	27,6		728	82,4
	600	49,7		800	100,7
	624	55,6	0808 20 50	999	87,3
	625	32,0		052	139,4
	999	42,7		064	90,2
				388	103,8
				400	104,0
				999	109,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 132/98,**annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,****neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2345/97 säädetyn, tiettyihin eläviin nautaeläimiin sovellettavan tullin alentamisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetusten (EY) N:o 1462/95 ja (EY) N:o 1119/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiöinä tehdyistä tietyistä myönnytyksistä ja tiettyjen Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen maataloutta koskevien myönnytysten riippumattomasta mukauttamisesta siirtymäkauden aikana Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3066/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1595/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon tietyille maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annetuista tietyistä myönnytyksistä ja Viron, Latvian ja Liettuan kanssa tehdyissä vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevilla sopimuksissa määrättyjen tiettyjen maataloutta koskevien myönnytysten autonomisesta ja väliaikaisesta mukauttamisesta Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen huomioon ottamiseksi 7 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1926/96⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon tiettyihin eläviin nautaeläimiin sovellettavan Maailman kauppajärjestön tariffikiintiön mukaisesti tapahtuvaan tuontiin sovellettavan tullin alentamisesta 24 päivänä marraskuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2345/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

lihotukseen tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön avaamisesta vientiä varten ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 väliseksi ajaksi) 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1462/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 425/96⁽⁶⁾, säädetään Puolasta, Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta

peräisin olevien elävien eläinten tuontiin vuonna 1995/1996 sovellettavan tullin alentamisesta 399 ecuun tonnilta,

komissio on saanut asetusten (EY) N:o 3066/95 ja (EY) N:o 1926/96 nojalla luvan tiettyihin edellä mainituista maista sekä Virossa, Latviassa ja Liettuaa lihotukseen tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 väliseksi ajaksi) 21 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1119/96⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 29/97⁽⁸⁾, mukaisesti 1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisenä aikana tuotuihin eläviin eläimiin sovellettavan tuontitullin alentamiseen 399 ecuun tonnilta; tämä alennus olisi myönnettävä kyseiseen tuontiin,

asetuksessa (EY) N:o 2345/97 säädetään, että asetuksissa (EY) N:o 1462/95 ja (EY) N:o 1119/96 tarkoitettujen tariffikiintiöiden mukaisesti tapahtuvaan tuontiin sovellettavat alennetut tullit ulotetaan koskemaan kaikkea mainittujen kiintiöiden osana tapahtuvaa tuontia; tämän vuoksi on tarpeen säätää kaiken 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisenä aikana näiden kiintiöiden mukaisesti tapahtuneen tuonnin yhteydessä liikaa maksettujen tullien palauttamisesta, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Korvataan asetuksen (EY) N:o 1462/95 1 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun kiintiöön sovellettava tuontitulli on 399 ecua tonnilta lisättynä 16 prosentin arvotullilla.

Tämän tullin soveltamisen edellytyksenä on, että tuotuja eläimiä lihotetaan tuontijäsenvaltiossa vähintään 120 päivää.”

2. Korvataan asetuksen (EY) N:o 1119/96 1 artiklan 2 kohdassa määrä ”582 ecua” määrällä ”399 ecua”.

⁽¹⁾ EYVL L 328, 30.12.1995, s. 31⁽²⁾ EYVL L 216, 8.8.1997, s. 1⁽³⁾ EYVL L 254, 8.10.1996, s. 1⁽⁴⁾ EYVL L 326, 28.11.1997, s. 1⁽⁵⁾ EYVL L 144, 28.6.1995, s. 6⁽⁶⁾ EYVL L 60, 9.3.1996, s. 1⁽⁷⁾ EYVL L 149, 22.6.1996, s. 4⁽⁸⁾ EYVL L 6, 10.1.1997, s. 17

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettujen asetusten mukaisesti 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisenä aikana annettujen tuontitodistusten perusteella tapahtuneen tuonnin osalta 582 ecun ja 399 ecun välinen erotus palautetaan toimijoiden pyynnöstä sillä edellytyksellä, että ne esittävät kyseisen tuonnin osalta sen vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen ja

asetuksen (ETY) N:o 2454/93 880 artiklan mukaisesti annetun todistuksen sekä tarvittaessa oikeaksi todistetun jäljennöksen tuontitodistuksesta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 133/98,**annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,****Egeanmeren pienille saarille myönnettävää tukea koskevan erityisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä viinitarhojen ja väkevien viinien yksityisen varastoinnin osalta annetusta asetuksesta (ETY) N:o 3112/93 poikkeamisesta markkinointivuonna 1997/98**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Egeanmeren pienten saarien osalta 19 päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2019/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2019/93 9 artiklan 2 kohdassa säädetään, että markkinointivuodesta 1997/1998 perinteisillä tuotantoalueilla tuotettavien tma-laatuviinien valmistukseen tarkoitettujen viiniköynnösten viljelylle myönnetään hehtaaritukea ainoastaan tuottajaryhmittymille tai -järjestöille, jotka ottavat käyttöön toimenpiteet toimivaltaisten viranomaisten hyväksymän ohjelman mukaisesti tuotettujen viinien laadun parantamiseksi; komission asetuksen (ETY) N:o 3112/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2537/95 ⁽⁴⁾, 2 artiklassa säädettyä määräaikaakaan olisi markkinointivuoden 1997/1998 osalta lykättävä 1 päivästä toukokuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997 siten, että markkinointivuoden

1997/1998 osalta edellä mainittua tukea koskeva hakemus voidaan jättää 1 päivästä toukokuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1997 ottaen huomioon vaikeudet, joita tuottajajärjestöillä on ollut edellä mainitun kyseisten viinien laadun parantamiseksi tarkoitettujen toimenpiteiden valmistelussa ja esittämisessä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3112/93 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, markkinointivuoden 1997/1998 osalta tuottajaryhmittymät tai -järjestöt voivat jättää hehtaaritukihakemukset toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 184, 27.7.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39

⁽³⁾ EYVL L 278, 11.11.1993, s. 52

⁽⁴⁾ EYVL L 260, 31.10.1995, s. 10

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 134/98,**annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1068/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyistä jäsenvaltioiden asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklan mukaisesti ilmoittamista nimistä on pyydetty lisätietoja sen varmistamiseksi, että kyseiset nimet vastaavat mainitun asetuksen 2 ja 4 artiklaa; lisätietojen tarkastelu osoittaa, että nimet vastaavat mainittuja artikloja; sen vuoksi on tarpeen rekisteröidä ne ja lisätä ne komission asetuksen (EY) N:o 1107/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2325/97⁽⁴⁾, liitteeseen,

kolmen uuden jäsenvaltion liittymisen vuoksi asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetty kuuden

kuukauden määräaika lasketaan uusien jäsenvaltioiden liittymispäivästä alkaen; tietyt näiden jäsenvaltioiden ilmoittamat nimet vastaavat mainitun asetuksen 2 ja 4 artiklaa ja ne pitäisi siis rekisteröidä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maantieteellisiä merkintöjä ja alkuperänimityksiä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitettä tämän asetuksen liitteessä olevilla nimillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 156, 13.6.1997, s. 10

⁽³⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 322, 25.11.1997, s. 33

LIITE

PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEESSÄ II MAINITUT IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET

Liha ja muut tuoreet eläimenosat

SAKSA

- Diepholzer Moorschnucke (SAN)
- Lüneburger Heidschnucke (SAN)

ITALIA

- Vitellone bianco dell'Appennino Centrale (SMM)

Lihajalosteet

ITALIA

- Soppressata di Calabria (SAN)
- Capocollo di Calabria (SAN)
- Salsiccia di Calabria (SAN)
- Pancetta di Calabria (SAN)

Juustot

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

- Teviotdale Cheese (SMM)

Rasvat*Oliiviöljy*

KREIKKA

- Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia-Lasithi-Crète) (SAN) ⁽¹⁾
- Αποκορώνας Χανίων Κρήτης (Apokoronas-Chania-Crète) (SAN) ⁽²⁾

Hedelmät, vihannekset ja viljat

ITALIA

- Pera mantovana (SMM)
- Pera dell'Emilia-Romagna (SMM)
- Pesca e Nettarina di Romagna (SMM)

Ruokaoliivit

- Nocellara del Belice (SAN)

KREIKKA

- Ροδάκινα Νάουσας (Rodakina de Naoussa) (SAN)
- Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου (Fassolia Gigantes Elefantes de Kato Nevrokopi) (SMM)
- Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου (Fassolia koina Mesosperma de Kato Nevrokopi) (SMM)

⁽¹⁾ Nimelle "Λασιθίου Κρήτης" (Lasithi-Crète) ei haeta suojaa.
⁽²⁾ Nimelle "Χανίων Κρήτης" (Lasithi-Crète) ei haeta suojaa.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 135/98,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,
siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksessa (ETY) N:o 2777/75 edellytetään 1 päivästä heinäkuuta 1995 alkaen kaikkien sellaisten tuotteiden viennin osalta, joista on haettu vientitukea, tuen ennakko-vahvistuksen sisältävän vientitodistuksen esittämistä, lukuun ottamatta poikasia; erityiset yksityiskohtaiset säännöt tämän järjestelmän soveltamisesta siipikarjanliha-alalla on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1372/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2370/96⁽⁴⁾,

tiettyjen kolmansien maiden nykyinen markkinatilanne ja kilpailu tietyistä määräpaikoista merkitsee, että tietyille siipikarjanliha-alan tuotteille olisi vahvistettava eriytetty tuki,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o

150/95⁽⁶⁾, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁸⁾,

näiden sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta siipikarjanliha-alan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen seuraa, että tueksi olisi vahvistettava määrä, joka mahdollistaa yhteisön osallistumisen kansainväliseen kauppaan ja jonka osalta on otettu huomioon näiden tuotteiden viennin luonne sekä tämänhetkinen merkitys, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat siipikarjanlihan ja munien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Niiden tuotteiden koodiluettelo, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklassa tarkoitettu tuki, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan liitteessä joko asetuksen (EY) N:o 1372/95 1 artiklassa tarkoitettujen vientitodistusten perusteella tai mainitun asetuksen 9 artiklassa tarkoitettujen jälkikäteen annettavien vientitodistusten perusteella toteutettavan viennin osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77

⁽²⁾ EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49

⁽³⁾ EYVL L 133, 17.6.1995, s. 26

⁽⁴⁾ EYVL L 323, 13.12.1996, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁸⁾ EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE

**siipikarjanliha-alan vientitukien vahvistamisesta 20 päivänä tammikuuta 1998 annettuun
komission asetukseen**

Tuotekoodi	Tuen määräpaikka ⁽¹⁾	Tuen määrä	Tuotekoodi	Tuen määräpaikka ⁽¹⁾	Tuen määrä
		ecua/100 kpl			ecua/100 kg
0105 11 11 9000	01	1,40	0207 12 90 9190	02	28,00
0105 11 19 9000	01	1,40		03	13,00
0105 11 91 9000	01	1,40		04	5,50
0105 11 99 9000	01	1,40	0207 14 20 9900	03	8,50
0105 12 00 9000	01	3,30		06	7,00
0105 19 20 9000	01	3,30	0207 14 60 9900	03	8,50
		ecua/100 kg		06	7,00
0207 12 10 9900	02	28,00	0207 14 70 9190	03	8,50
	03	13,00		06	7,00
	04	5,50	0207 14 70 9290	03	8,50
				06	7,00

⁽¹⁾ Määräpaikat ovat:

01 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat,

02 Angola, Saudi-Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Arabiemiirikunnat, Jordania, Jemen, Libanon ja Iran,

03 Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, Liettua, Viro ja Latvia,

04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia, Tšekki, Sveitsi ja edellä 02 ja 03 kohdassa tarkoitettut,

06 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat, Bulgaria, Puola, Unkari, Romania, Slovakia, Tšekki, Sveitsi ja edellä 03 kohdassa tarkoitettut.

Huom. Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 136/98,**annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,****edustavien hintojen ja tuonnin lisätullien vahvistamisesta siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinialalla sekä asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1516/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin yhteisestä kauppajärjestelmästä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2783/75⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2916/95, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2442/97⁽⁷⁾, vahvistetaan lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä siipikarjan-

liha-, muna- ja muna-albumiinalan tuonnissa sovellettavat lisätullit,

siipikarjanliha-, muna- ja muna-albumiinalan tuotteiden tuontihintojen tarkistaminen perustuu tietojen säännölliselle tarkastamiselle, jonka vuoksi on välttämätöntä muuttaa tiettyjen tuotteiden edustavia hintoja ja lisätulleja ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan; tämän vuoksi olisi julkaistava vastaavat edustavat hinnat ja lisätullit,

markkinoiden tilanteen huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat munien ja siipikarjanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95, sellaisena kuin se on muutettuna, liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49

⁽²⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 99

⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77

⁽⁴⁾ EYVL L 305, 19.12.1995, s. 49

⁽⁵⁾ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 104

⁽⁶⁾ EYVL L 145, 29.6.1995, s. 47

⁽⁷⁾ EYVL L 339, 10.12.1997, s. 14

LIITE

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta ecus/100 kg	Lisätulli ecus/100 kg	Alkuperä (¹)
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	216,6	25	01
		224,2	23	02
		203,5	29	03
		259,2	12	04
		239,6	18	05
0207 27 10	Luuttomat palat, kalkkunaa tai kalkkunakukkoa, jäädytetyt	166,1	46	04
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	221,6	20	01
		245,5	12	02
		217,9	21	03
1602 39 21	Kypsentämättömät, muut kuin kalkkuna-, kukko- tai kanavalmisteet	221,6	20	01

(¹) Tuonnin alkuperä:

- 01 Kiina
- 02 Brasilia
- 03 Thaimaa
- 04 Chile
- 05 Argentiina"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 137/98,
annettu 20 päivänä tammikuuta 1998,
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurssista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 41/98⁽³⁾,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁵⁾, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakurssseja tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

11 päivästä tammikuuta 20 päivään tammikuuta 1998 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Portugalin escudolle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä; tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

- taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai
- taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

3 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 41/98.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 5, 9.1.1998, s. 18

⁽⁴⁾ EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁵⁾ EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,54917	Tanskan kruunua
	1,98243	Saksan markkaa
	312,011	Kreikan drakmaa
	201,690	Portugalin escudoa
	6,68769	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,23273	Alankomaiden guldenia
	0,785663	Irlannin puntaa
1 973,93		Italian liiraa
	13,9485	Itävallan šillinkiä
	167,153	Espanjan pesetaa
	8,68510	Ruotsin kruunua
	0,695735	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	39,3578	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	42,6376	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,25882	Tanskan kruunua		7,86372	Tanskan kruunua
	1,90618	Saksan markkaa		2,06503	Saksan markkaa
	300,011	Kreikan drakmaa		325,011	Kreikan drakmaa
	193,933	Portugalin escudoa		210,094	Portugalin escudoa
	6,43047	Ranskan frangia		6,96634	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,14686	Alankomaiden guldenia		2,32576	Alankomaiden guldenia
	0,755445	Irlannin puntaa		0,818399	Irlannin puntaa
1 898,01		Italian liiraa	2 056,18		Italian liiraa
	13,4120	Itävallan šillinkiä		14,5297	Itävallan šillinkiä
	160,724	Espanjan pesetaa		174,118	Espanjan pesetaa
	8,35106	Ruotsin kruunua		9,04698	Ruotsin kruunua
	0,668976	Englannin puntaa		0,724724	Englannin puntaa

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 97/67/EY,

annettu 15 päivänä joulukuuta 1997,

yhteisön postipalvelujen sisämarkkinoiden kehittämistä ja palvelun laadun parantamista koskevista yhteisistä säännöistä

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

velut ovat keskeinen tiedonvälityksen ja kaupan käyttämä apuväline,

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan, 66 artiklan ja 100 a artiklan,

3) komissio on 11 päivänä kesäkuuta 1992 esittänyt postipalvelujen yhtenäismarkkinoiden kehittämistä koskevan vihreän kirjan ja 2 päivänä kesäkuuta 1993 antanut tiedonannon yhteisön postipalvelujen kehittämisen yleislinjoista,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

4) komissio on julkisesti ja laajalti kuullut monia tahoja niistä postipalveluihin liittyvistä näkökohdista, joilla on merkitystä yhteisölle, ja postialan asianomaiset tahot ovat toimittaneet huomautuksiaan komissiolle,

ottavat huomion talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon ⁽³⁾,

5) tämänhetkinen postin yleispalvelun laajuus ja sen tarjoamisen ehdot vaihtelevat huomattavasti jäsenvaltiosta toiseen; erityisesti palvelun laadullinen suoritustaso on jäsenvaltioissa hyvin epätasainen,

ottavat huomioon postipalvelujen yhtenäismarkkinoiden kehittämistä koskevasta vihreästä kirjasta 22 päivänä tammikuuta 1993 annetun Euroopan parlamentin päätöslauselman ⁽⁴⁾,

6) ulkomaan postiyhteydet eivät aina vastaa käyttäjien ja Euroopan kansalaisten odotuksia ja palvelun laadullinen suoritustaso on yhteisön sisäisissä ulkomaan postipalveluissa tällä hetkellä epätyydyttävä,

ottavat huomioon yhteisön postipalvelujen kehittämisestä 7 päivänä helmikuuta 1994 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽⁵⁾,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä ⁽⁶⁾, ottaen huomioon sovittelukomitean 7 päivänä marraskuuta 1997 hyväksymän yhteisen ehdotuksen, sekä katsovat, että

7) postialalla todetuilla eroavuuksilla on huomattava vaikutus niillä toimialoilla, jotka ovat erityisen riippuvaisia postipalveluista, ja ne hidastavat voimakkaasti kehitystä kohti yhteisön sisäistä yhteenkuuluvuutta, koska alueet, joilla ei ole riittävän korkealaatuisia postipalveluita, ovat epäsuotuisessa asemassa sekä kirjeiden että tavaroiden jakelun osalta,

1) olisi hyväksyttävä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on toteuttaa sisämarkkinat perustamissopimuksen 7 a artiklan mukaisesti; nämä markkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla taataan tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien vapaa liikkuvuus,

8) toimenpiteet, joilla pyritään varmistamaan markkinoiden asteittainen ja säännelty vapauttaminen ja turvaamaan asianmukainen tasapuolisuus sen toteuttamisessa, ovat välttämättömiä postialan palvelujen vapaan tarjoamisen takaamiseksi yhteisön koko alueella yleispalvelujen tarjoajien velvollisuudet ja oikeudet huomioon ottaen,

2) postialan sisämarkkinoiden toteuttamisen on osoitettu olevan tärkeää yhteisön taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden kannalta, koska postipal-

9) yhteisön tasolla tapahtuva toiminta on siten välttämätöntä postialan toimintaedellytysten paremman yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, minkä vuoksi on toteutettava toimenpiteet yhteisten sääntöjen vahvistamiseksi,

⁽¹⁾ EYVL C 322, 2.12.1995, s. 22 ja EYVL C 300, 10.10.1996, s. 22.

⁽²⁾ EYVL C 174, 17.6.1996, s. 41

⁽³⁾ EYVL C 337, 11.11.1996, s. 28

⁽⁴⁾ EYVL C 42, 15.2.1993, s. 240

⁽⁵⁾ EYVL C 48, 16.2.1994, s. 3

⁽⁶⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 9. toukokuuta 1996 (EYVL C 152, 27.5.1996, s. 20), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 29. huhtikuuta 1997 (EYVL C 188, 19.6.1997, s. 9) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 16. syyskuuta 1997 (EYVL C 304, 6.10.1997, 34), Euroopan parlamentin päätös, tehty 19. marraskuuta 1997, ja neuvoston päätös, tehty 1. joulukuuta 1997.

- 10) yhteisön tasolla olisi toissijaisuusperiaatteen mukaisesti hyväksyttävä yleisiä periaatteita, kun taas yksityiskohtaisten menettelyjen valitsemisen olisi kuuluttava jäsenvaltioille, joiden olisi vapaasti voitava valita omiin oloihinsa parhaiten sopiva järjestelmä,
- 11) on erityisen tärkeää taata yhteisön tasolla postin yleispalvelu, joka käsittää kaikissa jäsenvaltioissa kaikkien käyttäjien saatavilla olevien kohtuuhintaisten, tietyn laatuisten palvelujen vähimmäisvalikoiman, riippumatta siitä, missä kohdin yhteisön aluetta käyttäjät ovat maantieteellisesti,
- 12) yleispalvelun tarkoituksena on tarjota kaikille käyttäjille vaivaton pääsy postiverkkoon tarjoamalla erityisesti riittävä määrä lähetyspaikkoja ja varmistamalla, että keräily ja jakelu tapahtuvat riittävän usein; yleispalvelujen tarjoamisen on vastattava perustarpeeseen varmistaa toiminnan jatkuvuus samalla, kun se on voitava edelleen mukautua käyttäjien tarpeisiin sekä taattava heille asianmukainen ja syrjimätön kohtelu,
- 13) yleispalvelun on käsitettävä sekä kotimaan- että ulkomaanpalveluja,
- 14) yleispalvelujen käyttäjille tulee antaa asianmukaisia tietoja tarjottavien palvelujen valikoimasta, niiden toimittamista ja käyttöä koskevista ehdoista, tarjottavien palvelujen laadusta sekä hinnoista,
- 15) yleispalvelun tarjoamista koskevat tämän direktiivin säännökset eivät rajoita yleispalvelun tarjoajien oikeutta neuvotella sopimuksia erikseen kunkin asiakkaan kanssa,
- 16) sellaisten palvelujen valikoiman säilyttäminen, jotka voidaan perustamissopimuksen sääntöjen mukaisesti mutta kilpailua koskevien sääntöjen soveltamista kuitenkin rajoittamatta varata, on ilmeisesti perusteltua tasapainoisten rahoitusedellytysten vallitessa toteutettavan yleispalvelun toiminnan varmistamiseksi; vaputumiskehitys ei saisi rajoittaa tiettyjen jäsenvaltioissa käyttöön otettujen sokeille ja heikkonäköisille henkilöille tarkoitettujen ilmaisupalvelujen edelleen tarjoamista,
- 17) vähintään 350 grammaa painavien kirjelähetysten osuus on alle 2 prosenttia kirjepostin määrästä ja alle 3 prosenttia julkisten toimijoiden tuloista; hinnan määräytymisperusteen (viisinkertainen perushinta) avulla voidaan paremmin tehdä ero varatun palvelun ja vapautetun pikälähetyspalvelun välillä,
- 18) koska tärkein pikapostipalvelun ja postin yleispalvelun välinen ero on pikapostipalvelun asiakkaille tuottamassa ja asiakkaiden toteamassa (millaisessa muodossa hyvänsä esiintyvässä) lisäarvossa, tehokkain tapa määritellä todettu lisäarvo on selvittää sen lisähinnan suuruus, jonka asiakkaat ovat valmiita siitä maksamaan, mutta joka ei kuitenkaan saa vaikuttaa varattujen palvelujen alan enimmäishintaa, jota on noudatettava,
- 19) on kohtuullista sallia väliaikaisesti, että suoramainontaposti ja ulkomaanposti voidaan edelleen varata säädettyjä hinta- ja painorajoja noudattaen; Euroopan parlamentin ja neuvoston olisi seuravana askeleena kohti postipalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamista viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 tehtävä tätä alaa koskevan selvityksen pohjalta tehtävän komission ehdotuksen perusteella päätös postimarkkinoiden asteittaisen ja säännellyn vapauttamisen jatkamisesta, erityisesti ulkomaanpostin ja suoramainonnan osalta, sekä hinta ja painorajojen edelleen tarkistamisesta,
- 20) jäsenvaltioilla voi yleisen järjestyksen ja turvallisuuden vuoksi olla perusteltuja syitä myöntää yhdelle tai useammalle nimeämälleen taholle oikeus postilähetysten vastaanottamiseen tarkoitettujen postilaatikoiden sijoittamiseen yleisille alueille; samoista syistä niillä on oikeus nimetä yksi tai useampi taho, joiden tehtävänä on huolehtia lähtömaan osoittavien postimerkkien liikkeelle laskemisesta, sekä ne tahot, joiden tehtävänä on huolehtia kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti oikeudellisissa ja hallinnollisissa menettelyissä käytettävien kirjattuja lähetyksiä koskevien palvelujen tarjoamisesta; ne voivat myös osoittaa jäsenyytensä Euroopan unionissa 12 tähteä käsittävää symbolia käyttämällä,
- 21) uudet palvelut (palvelut, jotka selvästi eroavat perinteisistä palveluista) ja asiakirjojen vaihto eivät kuulu yleispalveluun, eikä sen vuoksi ole perusteltua varata niitä yleispalvelun tarjoajille; tämä koskee myös itse tuotettua palvelua (postin lähettäjänä olevan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön hoitamia postipalveluja tai näiden lähetysten noutamista ja kuljettamista yksinomaan mainitun henkilön puolesta toimivan sivullisen toimesta), joka ei kuulu palvelujen ryhmään,

- 22) jäsenvaltioiden olisi voitava alueellaan asianmukaista valtuutusmenettelyä noudattaen säännellä niiden postipalvelujen tarjontaa, joita ei ole varattu yleispalvelun tarjoajille, näiden menettelyjen on oltava avoimia, syrjimättömiä sekä suhteellisia ja niiden on perustuttava objektiivisiin arviointiperusteisiin,
- 23) jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa toimilupien myöntämisen edellytyseksi joko yleispalvelujen tarjoaminen tai tukiosuuksien maksaminen korvausrahastoon, jonka tarkoituksena on maksaa yleispalvelun tarjoajalle korvaus niiden palvelujen tarjoamisesta, joista aiheutuu kohtuuton taloudellinen rasite; jäsenvaltioiden olisi voitava sisällyttää valtuutuksiin velvoite, jonka mukaan valtuutuksen piiriin kuuluvat toiminnot eivät saa loukata yleispalvelun tarjoajien varattuja palveluja varten saamia yksinoikeuksia tai erityisoikeuksia; valvontaa varten voidaan ottaa käyttöön suoramainontapostin tunnistamisjärjestelmä siltä osin, kuin suoramainontaposti on vapautettu,
- 24) on hyväksyttävä tarpeellisia toimenpiteitä jäsenvaltioiden säätämien niiden valtuutusmenettelyjen yhdenmukaistamiseksi, jotka koskeva sellaisten palvelujen kaupallista yleisölle tarjoamista, jotka eivät ole varattuja,
- 25) on hyväksyttävä toimenpiteitä yleiseen postiverkkoon pääsyä jäsenvaltioissa koskevien edellytysten avoimuuden ja syrjimättömyyden varmistamiseksi, jos tämä osoittautuu tarpeelliseksi,
- 26) yleispalvelun moitteettoman hoidon varmistamiseksi ja kilpailun vääristymien välttämiseksi olisi yleispalvelun hinnoittelun oltava objektiivista, avointa, syrjimätöntä ja kustannuksiin sovitettua,
- 27) yhteisön sisäisistä ulkomaan postipalveluista perittävä korvaus olisi sovitettava kattamaan jakelukustannukset, joita yleispalvelun tarjoajalle aiheutuu vastaanottajamaassa; korvauksen olisi myös kannustettava parantamaan ulkomaanpalvelun laatua tai säilyttämään se käyttämällä palvelun laatutavoitteita; tämän perusteella voitaisiin luoda sopivia järjestelmiä, joilla varmistetaan, että kustannukset katetaan asianmukaisella tavalla, ja jotka liittyvät erityisesti saavutettuun palvelujen laatutasoon, tämän kuitenkin rajoittamatta Maailman postiliiton säännöistä johtuvien vähimmäisvelvoitteiden soveltamista,
- 28) eri varattuja palveluja ja muita kuin varattuja palveluja koskevan laskennan pitäminen erillään on välttämätöntä, jotta eri palvelujen todelliset kustannukset olisivat selkeästi nähtävissä, ja sen varmistamiseksi, että varattujen palvelujen alalta muiden kuin varattujen palvelujen alalle siirrettävät avustukset eivät vaikuta haitallisesti viimeksi mainitun kilpailuolosuhteisiin,
- 29) kolmessa edellä olevassa kappaleessa esitettyjen periaatteiden soveltamisen varmistamiseksi yleispalvelujen tarjoajien olisi kohtuullisessa ajassa otettava käyttöön kustannuslaskentajärjestelmät, jotka voivat olla riippumattoman tarkastuksen kohteina ja joiden avulla kustannukset voidaan selkeiden menettelyjen perusteella mahdollisimman tarkasti kohdistaa eri palveluihin; nämä vaatimukset voidaan täyttää esimerkiksi soveltamalla täysin eritellyn kustannuslaskelman periaatetta; tällaisia kustannuslaskentajärjestelmiä ei saa vaatia, jos vapaan kilpailun edellytykset ovat aidosti olemassa,
- 30) olisi kiinnitettävä huomiota korkealaatuisiin palveluihin oikeutettujen käyttäjien etuihin; tämän vuoksi on kaikin keinoin pyrittävä parantamaan ja nostamaan yhteisön tasolla tarjottavien palvelujen laatua; tämä laadun parantaminen edellyttää, että jäsenvaltiot asettavat standardeja, jotka yleispalvelujen tarjoajien on täytettävä tai ylitettävä niiden palvelujen osalta, jotka kuuluvat yleispalveluun,
- 31) käyttäjien edellyttämä palvelun laatu on olennainen osa tarjottua palvelua; tämän palvelun laadun arvioinnissa käytettävät standardit sekä saavutetut laatutasot on käyttäjien edun vuoksi julkaistava; on välttämätöntä, että saatavilla on yhdenmukaistettuja palvelun laatua koskevia standardeja ja yhteisiä mittausmenetelmiä, joilla voidaan arvioida palvelun laadun yhdenmukaistumista koko yhteisössä,
- 32) jäsenvaltioiden on määritettävä kansalliset laatu-standardit, jotka vastaavat yhteisön vaatimustasoa; vähintään kahden, kahdesta eri jäsenvaltiosta olevan yleispalvelun tarjoajan yhdistettyjä ponnisteluja edellyttävien yhteisön sisäisten ulkomaanpalvelujen osalta laatu-standardit on määriteltävä yhteisön tasolla,
- 33) näiden standardien noudattamista on tarkastettava riippumattomalla tavalla säännöllisesti ja yhdenmukaistetulta pohjalta; käyttäjillä tulee olla oikeus saada tietoja tämän tarkastuksen tuloksista, ja jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että oikeaisutoimiin ryhdytään tulosten osoittaessa, että standardeja ei saavuteta,

- 34) kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5 päivänä huhtikuuta 1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/13/ETY⁽¹⁾ sovelletaan postialan toimijoihin,
- 35) tarve parantaa laatua merkitsee, että erimielisyydet on ratkaistava nopeasti ja tehokkaasti; kansallisen ja yhteisön lainsäädännön nojalla käytettävissä olevien oikeussuojakeinojen lisäksi olisi säädettävä valitusten käsittelymenettelystä, jonka olisi oltava selkeä, yksinkertainen ja kustannuksiltaan kohtuullinen sekä kaikkien asianomaisten osapuolten käytettävissä,
- 36) edistymisen postiverkkojen yhteenliittämisessä sekä käyttäjien edut edellyttävät teknisen standardoinnin rohkaisemista; tekninen standardointi on välttämätöntä kansallisten verkkojen yhteentoimivuuden edistämiseksi ja tehokkaan yleispalvelun aikaansaamiseksi yhteisössä,
- 37) Euroopan tasolla tapahtuvan yhdenmukaistamisen yleislinjojen mukaisesti on erikoistunut tekninen standardointi annettava Euroopan standardointikomitean tehtäväksi,
- 38) olisi perustettava komitea, joka avustaa komissiota tämän direktiivin täytäntöönpanossa erityisesti kehitettäessä edelleen yhteisön ulkomaanpalvelujen laatua ja teknistä standardointia koskevia toimenpiteitä,
- 39) yleispalvelun moitteettoman toiminnan ja muiden kuin varattujen palvelujen alan vääristymättömän kilpailun varmistamiseksi on tärkeää erottaa toisistaan toisaalta sääntelijälle ja toisaalta toimijalle kuuluvat tehtävät; mikään postialan toimija ei voi olla sekä tuomari että asianosainen; jäsenvaltion asiana on vahvistaa perussääntö yhdelle tai useammalle kansalliselle sääntelyviranomaiselle, jollaiseksi voidaan valita julkinen viranomainen tai tätä varten nimetty riippumaton tahon,
- 40) yhdenmukaistetuilla edellytyksillä olevia vaikutuksia postipalvelujen sisämarkkinoiden toimintaan on arvioitava; tämän vuoksi komissio antaa kolmen vuoden kuluttua direktiivin voimaantulosta, kuitenkin viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2000 Euroopan parlamentille ja neuvostolle tämän direktiivin soveltamista koskevan kertomuksen, johon sisältyvät asianmukaiset tiedot alan kehityksestä, erityisesti taloudellisista, yhteiskunnallisista sekä työllisyyttä ja teknologiaa koskevista näkökohdista ja palvelun laadusta,
- 41) tämä direktiivi ei vaikuta perustamissopimuksen sääntöjen, erityisesti sen kilpailusääntöjen soveltamiseen eikä palvelujen tarjoamisen vapauteen,
- 42) mikään ei estä jäsenvaltioita pitämästä edelleen voimassa tai ottamasta käyttöön sellaisia postialaa koskevia toimenpiteitä, jotka johtavat pidemmälle menevään alan vapauttamiseen kuin tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet, eikä, jos tämä direktiivi lakkaa olemasta voimassa, jatkamasta tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi toteuttamiaan toimenpiteitä edellyttäen, että kyseiset toimenpiteet ovat perustamissopimuksen mukaisia,
- 43) jolleivät Euroopan parlamentti ja neuvosto komission ehdotuksesta toisin päättää, tätä direktiiviä on aiheellista soveltaa 31 päivään joulukuuta 2004 saakka,
- 44) tätä direktiiviä ei sovelleta yhteisön oikeuden soveltamisalan ulkopuolelle jäävään, esimerkiksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V ja VI osaston alaan kuuluvaan toimintaan, eikä missään tapauksessa yleistä turvallisuutta, maanpuolustusta, valtion turvallisuutta (mukaan lukien valtion taloudellinen hyvinvointi silloin, kun toiminta liittyy valtion turvallisuuskysymyksiin) koskevaan toimintaan eikä valtion rikosoikeuden aloilla suorittamaan toimintaan, ja
- 45) tämä direktiivi ei estä hyväksymästä yhteisön ulkopuolelle sijoittautuneiden yritysten osalta sellaisia sekä yhteisön oikeuden että olemassa olevien kansainvälisten velvoitteiden mukaisia toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on varmistaa jäsenvaltioiden kansalaisille yhdenvertainen kohtelu yhteisön ulkopuolisissa maissa; yhteisön yrityksiin olisi saatava yhteisön ulkopuolisissa maissa samankaltainen kohtelu ja tosiasiallinen pääsy markkinoille kuin kyseisten yhteisön ulkopuolisten maiden kansalaisilla on yhteisön markkinoilla,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 LUKU

Tavoitteet ja soveltamisala

1 artikla

Tässä direktiivissä vahvistetaan yhteiset säännöt, jotka koskevat

— postin yleispalvelujen tarjoamista yhteisössä

— niiden palvelujen määrittämisen perusteita, jotka voidaan varata yleispalvelun tarjoajille, ja muiden kuin varattujen palvelujen ehtoja

⁽¹⁾ EYVL L 95, 21.4.1993, s. 29

- yleispalvelun tarjoamisen hinnoitteluperiaatteita ja sitä koskevan laskennan avoimuutta
- yleispalvelun tarjoamista koskevien laatustandardien vahvistamista ja niiden noudattamista valvovan järjestelmän perustamista
- teknisten standardien yhdenmukaistamista
- riippumattomien kansallisten sääntelyviranomaisten perustamista.

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. 'postipalveluilla' palveluja, joihin kuuluu postilähetysten keräily, lajittelu, kuljetus ja jakelu,
2. 'yleisellä postiverkolla' yleispalvelun tarjoajan tai tarjoajien käyttämän järjestelmän ja keinojen kokonaisuutta, jonka avulla toteutetaan erityisesti:
 - yleispalvelun tarjoajan velvoitteisiin kuuluva postilähetysten keräily lähetyspaikoista koko alueella
 - näiden postilähetysten kuljetus ja käsittely postiverkon lähetyspaikasta jakelukeskukseen
 - jakelu lähetyksessä mainittuun osoitteeseen.
3. 'lähetyspaikoilla' fyysisiä toimipaikkoja, myös joko yleisille alueille tai yleispalvelun tarjoajan tiloihin sijoitettuja yleisön käyttöön tarkoitettuja postilaatikoita, joihin asiakkaat voivat jättää yleiseen postiverkoon toimitettavat postilähetykset,
4. 'keräilyllä' lähetyspaikkoihin jätettyjen postilähetysten keräilyä,
5. 'jakelulla' toimenpiteitä alkaen jakelukeskuksissa tapahtuvasta postilähetysten lajittelusta ja päättyen niiden toimittamiseen vastaanottajille,
6. 'postilähetyksellä' yleispalvelun tarjoajan kuljetettavaa valmista lähetystä, joka on osoitettu jollekin vastaanottajalle. Nämä lähetykset voivat kirjelähetysten lisäksi olla esimerkiksi kirjoja, luetteloita, sanomalehtiä ja aikakausjulkaisuja sekä postipaketteja, jotka sisältävät joko kaupallista arvoa omaavaa tai sitä vailla olevaa tavaraa,
7. 'kirjelähetyksellä' minkä tahansa laatukselle fyysiselle alustalle kirjoitettua viestiä, joka kuljetetaan ja toimitetaan lähettäjän itse lähetykseen tai sen kuoreen merkitsemään osoitteeseen. Kirjoja, luetteloita, sanomalehtiä ja aikakausjulkaisuja ei pidetä kirjelähetyksinä,
8. 'suoramainontapostilla' viestiä, joka koostuu yksinomaan mainos-, markkinointi- tai myynninedistämissaineistosta ja sisältää vastaanottajan nimeä, osoitetta, yksilöintinumeroa sekä muita viestin luonnetta muuttamattomia eroavaisuuksia lukuun ottamatta vain samansisältöisen, merkittävälle vastaanottajamäärälle osoitetun sanoman, joka toimitetaan ja jaetaan lähettäjän itse lähetykseen tai sen kuoreen merkitsemään osoitteeseen. Kansallisen sääntelyviranomaisen on kussakin valtiossa esitettävä käsitettävä merkittävä vastaanottajamäärä" koskeva tulkintansa ja julkaistava sen asianmukainen määritelmä. Suoramainontapostina ei pidetä laskuja, tavaralaskuja, tilioitteita eikä muita sisällöltään toisistaan eroavia viestejä. Suoramainontapostina ei pidetä viestiä, jossa yhdistetään suoramainontapostia ja muita lähetyksiä samaan kuoreen. Suoramainontaposti käsittää sekä ulkomaille suunnatun että kotimaisen suoramainontapostin,
9. 'kirjatulla lähetyksellä' lähetystä, jota koskee kiinteämääräinen vakuus lähetysten katoamisen, varastamisen tai vahingoittumisen varalta ja josta lähettäjälle annetaan, tarvittaessa tämän sitä pyytäessä, kuitti postilähetysten jättämisestä ja/tai sen toimittamisesta vastaanottajalle,
10. 'vakuutetulla lähetyksellä' lähetystä, jonka lähettäjä vakuuttaa ilmoittamastaan arvosta katoamis-, varkaustai vahingoittumistapauksen varalta,
11. 'ulkomaanpostilla' toisesta jäsenvaltiosta tai toiseen jäsenvaltioon tai komannesta maasta tai kolmanteen maahan lähetettävää postia,
12. 'asiakirjojen vaihdolla' sellaisten keinojen, myös väliaikaisten tilojen sekä sivullisen hoitaman kuljetuksen, tarjoamista, joilla tehdään mahdolliseksi omatoiminen postilähetysten toimittaminen vaihtamalla niitä tämän palvelun tilaajien kesken,
13. 'yleispalvelujen tarjoajalla' julkista tai yksityistä tahoa, joka huolehtii jäsenvaltion alueella kokonaan tai osittain postin yleispalveluista ja joka on 4 artiklan mukaisesti ilmoitettu komissiolle,
14. 'valtuutuksella' mitä tahansa lupaa, jossa määritellään erityisesti postialaa koskevia oikeuksia ja velvoitteita ja jonka nojalla yritykset voivat tarjota postipalveluja sekä tarvittaessa perustaa ja/tai käyttää postiverkkoja tällaisten palveluiden tarjoamiseen joko yleisvaltuutuksen tai yksittäisten toimilupien muodossa, sellaisina kuin ne ovat seuraavasti määriteltynä:
 - 'yleisvaltuutuksella' tarkoitetaan valtuutusta, jota voidaan säännellä joko yleisellä toimiluvalla tai yleisellä lainsäädännöllä, jolloin ei ole merkitystä, edellyttääkö tämä sääntely rekisteröinti- tai ilmoitusmenettelyä, ja joka ei edellytä, että kyseisen yrityksen olisi saatava kansalliselta sääntelyviranomaiselta nimenomainen päätös ennen tästä valtuutuksesta johtuvien oikeuksien käyttämistä,

- 'yksittäisellä toimiluvalla' kansallisen sääntelyviranomaisen myöntämää valtuutusta, jolla annetaan yritykselle erityisiä oikeuksia tai jolla mahdollisesti sovellettavan yleisvaltuutuksen lisäksi tarvittaessa asetetaan yrityksen toiminnalle erityisiä velvoitteita, jolloin yrityksellä ei ole oikeutetta käyttää kyseisiä oikeuksia ennen kuin se on saanut kansallisen sääntelyviranomaisen päätöksen asiasta,
- 15. 'päätemaksuilla' korvausta, joka suoritetaan muista jäsenvaltioista tai kolmansista maista saapuvia postilähetyksiä käsittävän ulkomaanpostin jakelusta huolehtiville yleispalvelujen tarjoajille,
- 16. 'lähettäjällä' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka lähettää postilähetyksen,
- 17. 'käyttäjällä' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka lähettäjänä tai vastaanottajana käyttää hyväkseen tarjottuja yleispalveluja,
- 18. 'kansallisella sääntelyviranomaisella' kussakin jäsenvaltiossa elintä tai elimiä, joille jäsenvaltio uskoo muun muassa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat sääntelytehtävät,
- 19. 'olennaisilla vaatimuksilla' yleistä etua koskevia, muita kuin taloudellisia syitä, joiden vuoksi jäsenvaltio saattaa joutua säättämään postipalvelujen tarjoamista koskevia ehtoja. Näitä syitä ovat kirjesalaisuus, verkon turvallisuus vaarallista tavaraa kuljettaessa ja perustelluissa tapauksissa tietosuoja, ympäristön suojelu ja aluesuunnittelu.

Tietosuoja voi käsittää henkilötietojen suojaamisen, välitettyjen tai talletettujen tietojen luottamuksellisuuden sekä yksityiselämän suojaamisen.

2 LUKU

Yleispalvelu

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että käyttäjillä on oikeus yleispalveluun, johon sisältyy tietyn laatuisten postipalvelujen pysyvä tarjonta kaikille käyttäjille kohtuullisin hinnoin jäsenvaltioiden koko alueella.
2. Tätä varten jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä siitä huolehtimiseksi, että yhteyspisteiden ja lähetyspaikkojen tiheydessä otetaan huomioon käyttäjien tarpeet.
3. Niiden on toteutettava toimenpiteitä siitä huolehtimiseksi, että yleispalvelujen tarjoaja tai tarjoajat takaavat jokaisena työpäivänä (vähintään viitenä päivänä viikossa), lukuun ottamatta kansallisen sääntelyviranomaisen poikkeukselliseksi

katsomia tilanteita tai maantieteellisiä olosuhteita, vähintään

- yhden keräilyn
- yhden jakelun jokaiselle luonnolliselle henkilölle tai oikeushenkilölle perillekantona tai poikkeuksellisesti kansallisen sääntelyviranomaisen harkintansa mukaan määrittelemien ehdoin yhden jakelun asianmukaisesti asennettuihin laitteisiin.

Kansallisen sääntelyviranomaisen tämän kohdan mukaisesti myöntämistä poikkeuksista on ilmoitettava komissiolle ja kaikille kansallisille sääntelyviranomaisille.

4. Kunkin jäsenvaltion on annettava tarvittavat toimenpiteet huolehtiakseen siitä, että yleispalveluun kuuluvat vähintään seuraavat palvelut:

- enintään kahden kilogramman painoisten postilähetyksien keräily, lajittelu, kuljetus ja jakelu
- enintään kymmenen kilogramman painoisten postipakettien keräily, lajittelu, kuljetus ja jakelu,
- kirjattuja ja vakuutettuja lähetyksiä koskevat palvelut.

5. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat nostaa yleispalvelua koskevaa postipakettien painorajaa enintään 20 kg:aan asti ja määrätä tällaisten pakettien perillekantoa koskevista erityisjärjestelyistä.

Huolimatta yksittäisen jäsenvaltion määräämästä yleispalvelua koskevasta postipakettien painorajasta jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että niiden alueen sisällä toimitetaan muista jäsenvaltioista tulevat enintään 20 kg:n painoiset postipaketit.

6. Kyseisten postilähetyksien vähimmäis- ja enimmäiskoot on vahvistettu Maailman postiliiton hyväksymässä postipaketteja koskevassa yleissopimuksessa ja sopimuksessa.

7. Tässä artiklassa määritellyyn yleispalveluun kuuluvat sekä kotimaan- että ulkomaanpalvelut.

4 artikla

Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että yleispalvelun tarjoamisesta huolehditaan, ja ilmoitettava komissiolle toimenpiteistä, joita jäsenvaltio on toteuttanut täyttääkseen tämän velvoitteen, ja erityisesti yleispalvelun tarjoajansa nimi tai tarjoajiensa nimet. Kunkin jäsenvaltion on määriteltävä yhteisön lainsäädäntöä noudattaen yleispalvelun tarjoajan tai tarjoajien velvoitteet ja oikeudet ja julkaistava ne.

5 artikla

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava toimenpiteitä huolehtiakseen siitä, että yleispalvelun saatavuus vastaa seuraavia vaatimuksia:

- se tarjoaa palvelun, jolla taataan olennaisten vaatimusten noudattaminen

- se tarjoaa samanlaisen palvelun samankaltaisessa asemassa oleville käyttäjille
- se on käytettävissä ilman minkäänlaista, erityisesti poliittisista, uskonnollisista tai aatteellisista syistä johtuvaa syrjintää
- se jatkuu keskeytyksittä eikä sitä lopeteta muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa
- se kehittyy teknisen, taloudellisen ja sosiaalisen ympäristön sekä käyttäjien tarpeiden mukaan.

2. Mitä 1 kohdassa säädetään, ei estä sellaisia toimenpiteitä, joita jäsenvaltiot toteuttavat perustamissopimuksessa ja erityisesti sen 36 ja 56 artiklassa tunnustettujen, yleistä etua, muun muassa julkista moraalialia, yleistä turvallisuutta, mukaan lukien rikostutkimus, ja yleistä järjestystä koskevien vaatimusten mukaisesti.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet huolehtiakseen siitä, että yleispalvelun tarjoaja tai tarjoajat antavat käyttäjille säännöllisesti riittävän tarkkaa ja ajanmukaista tietoa tarjottavien yleispalvelujen ominaisuuksista, erityisesti palveluiden käytön yleisistä ehdoista sekä hinnoista ja laatutasosta. Nämä tiedot on julkaistava asianmukaisella tavalla.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kahdentoista kuukauden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta siitä, miten ensimmäisen kohdan mukaisesti julkaistavat tiedot asetetaan saataville. Kaikista myöhemmistä muutoksista on ilmoitettava komissiolle viipymättä.

3 LUKU

Niiden palvelujen yhdenmukaistaminen, jotka voidaan varata

7 artikla

1. Siinä määrin kuin yleispalvelun ylläpitämiseksi on tarpeen, yleispalvelun tarjoajalle tai tarjoajille saadaan kussakin jäsenvaltiossa palveluista, lähetysten toimitusnopeudesta riippumatta, varata sellaisten kotimaan kirjelähetysten keräily, lajittelu, kuljetus ja jakelu, joiden hinta on vähemmän kuin viisi kertaa alimpaan painoluokkaan kuuluvan, mahdollisesti käytössä olevan nopeimman vakioluokan kirjelähetysten normaali hinta ja paino vähemmän kuin 350 grammaa. Sokeille ja heikkonäköisille tarkoitetuissa maksuttomissa postipalveluissa voidaan poiketa paino- ja hintarajoista.

2. Siinä määrin kuin yleispalvelun ylläpitämiseksi on tarpeen, ulkomaanposti ja suoramainontaposti voivat edel-

leen 1 kohdassa mainittujen hinta- ja painorajojen puitteissa kuulua varattuihin palveluihin.

3. Seuraavana askeleena kohti postipalvelujen sisämarkkinoiden toteuttamista Euroopan parlamentti ja neuvosto päättävät viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 tämän direktiivin tavoitteiden edistämiseksi ja niiden toteuttamisen jatkamiseksi 1 päivästä tammikuuta 2003 alkaen tapahtuvasta postimarkkinoiden asteittaisen ja säännellyn vapauttamisen jatkamisesta erityisesti ulkomaanpostin ja suoramainonnan osalta sekä hinta- ja painorajojen edelleen tarkistamisesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission toimivaltaa, ottaen huomioon siihen mennessä tapahtuneen, erityisesti taloudellisen, sosiaalisen ja teknologisen kehityksen sekä myös yleispalvelun tarjoajan ja tarjoajien taloudellisen tasapainon.

Tällaisten päätösten on perustuttava alaa koskevan selvityksen tuloksena tehtävään komission ehdotukseen, joka on tuotava käsiteltäväksi ennen vuoden 1998 loppua. Jäsenvaltioiden on komission pyynnöstä annettava kaikki tarvittavat tiedot kyseisen selvityksen laatimiseksi.

4. Asiakirjojen vaihtoa ei voi varata.

8 artikla

Edellä olevan 7 artiklan säännöksillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta järjestää postilaatikkojen asettaminen yleisille alueille, postimerkkien liikkeeseen laskeminen ja oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä käytettäviä kirjattuja lähetyksiä koskevat palvelut kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti.

4 LUKU

Muiden kuin varattujen palvelujen tarjoamisen ja verkkoon pääsyn edellytykset

9 artikla

1. Jäsenvaltiot voivat ottaa 3 artiklassa määriteltyihin yleispalveluihin kuulumattomia, muita kuin varattuja palveluja varten käyttöön yleisvaltuutuksia, siinä laajuudessa kuin se on tarpeen olennaisten vaatimusten noudattamisen takaamiseksi.

2. Jäsenvaltiot voivat ottaa 3 artiklassa määriteltyihin yleispalveluihin kuuluvia muita kuin varattuja palveluja varten käyttöön valtuutusmenettelyjä, yksittäiset toimitukset mukaan lukien, siinä laajuudessa kuin se on tarpeen olennaisten vaatimusten noudattamisen takaamiseksi ja yleispalvelun turvaamiseksi.

Valtuutuksen myöntämisen edellytykseksi voidaan:

- tarvittaessa määrätä yleispalveluvetoitteita,
- tarvittaessa asettaa kyseisten palvelujen laatua, saatavuutta ja tehokkuutta koskevia vaatimuksia,

— määrätä velvoite olla loukkaamatta yleispalvelun tarjoajalle tai tarjoajille 7 artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla myönnettyjä varattujen postipalvelujen tarjoamista koskevia erityis- ja yksinoikeuksia.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa esitettyjen menettelyjen on oltava avoimia, syrjimättömiä ja suhteellisia ja niiden on perustuttava objektiivisiin arviointiperusteisiin. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että perusteet, joilla valtuutus on kokonaan tai osittain eväty, saatetaan hakijan tietoon, ja niiden on määrättävä asianmukaisesta muutoksenhakumenettelystä.

4. Jos jäsenvaltio toteaa, että tässä direktiivissä säädetty yleispalveluvelvoitteet ovat yleispalvelun tarjoajalle kohtuuton taloudellinen rasite, se voi yleispalvelun turvaamiseksi perustaa korvausrahaston, jota tätä varten hallinnoi edunsaajasta tai edunsaajista riippumaton elin. Tässä tapauksessa se voi valtuutuksen myöntämisen edellytykseksi asettaa kyseiseen rahastoon maksettavan rahoitusosuuden. Jäsenvaltion on varmistettava, että korvausrahaston perustamisessa ja rahoitusosuuksien suuruutta vahvistettaessa noudatetaan avoimuuden, syrjimättömyyden ja suhteellisuuden periaatteita. Ainoastaan 3 artiklassa tarkoitettuja palveluja voidaan rahoittaa tällä tavalla.

5. Jäsenvaltiot voivat määrätä suoramainontapostin tunnistamisjärjestelmästä, jonka avulla näitä palveluja voidaan valvoa siltä osin, kuin ne on vapautettu.

10 artikla

1. Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät komission ehdotuksesta ja perustamissopimuksen 57 artiklan 2 kohdan ja 66 sekä 100 a artiklan perusteella toimenpiteet, jotka ovat tarpeen 9 artiklassa tarkoitettujen, muiden kuin varattujen postipalvelujen kaupallista yleisölle tarjoamista koskevien menettelyjen yhdenmukaistamiseksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistamistoimenpiteet koskevat erityisesti perusteita ja menettelyjä, joita postialan toimijan on noudatettava, tapaa, jolla nämä perusteet ja menettelyt julkaistaan, sekä noudatettavia muutoksenhakumenettelyjä.

11 artikla

Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät komission ehdotuksesta ja perustamissopimuksen 57 artiklan 2 kohdan ja 66 sekä 100 a artiklan perusteella yhdenmukaistamistoimenpiteet, jotka ovat tarpeen sen varmistamiseksi, että käyttäjillä ja yleispalvelun tarjoajalla tai tarjoa-

jilla on pääsy yleiseen postiverkkoon avoimin ja syrjimättömin edellytyksin.

5 LUKU

Hinnoitteluperiaatteet ja laskennan avoimuus

12 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kukin yleispalvelu hinnoitellaan seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- hintojen on oltava kohtuulliset ja sellaiset, että palvelut ovat kaikkien käyttäjien saatavilla,
- hinnat on sovitettava kustannuksiin; jäsenvaltiot saavat päättää yhtenäisen hinnoittelun käyttämisestä koko alueellaan,
- yhtenäisen hinnoittelun käyttäminen ei estä yleispalvelujen tarjoajaa tai tarjoajia tekemästä yksittäisiä hintasopimuksia asiakkaiden kanssa,
- hinnoittelun on oltava avointa ja syrjimätöntä.

13 artikla

1. Ulkomaanpostin yleispalvelun tarjoamisen takaamiseksi jäsenvaltioiden on kannustettava yleispalvelun tarjoajiaan pitämään huolta siitä, että niiden tekemissä yhteisön sisäisen ulkomaanpostin päätemaksuja koskevista sopimuksissa noudatetaan seuraavia periaatteita:

- päätemaksut on vahvistettava suhteessa saapuvan ulkomaanpostin käsittely- ja jakelukustannuksiin,
- maksujen suuruuden on oltava yhteydessä saavutettuun palvelun laatuun,
- päätemaksujen on oltava julkisia ja syrjimättömiä.

2. Näiden periaatteiden voimaansaattaminen voi käsittää siirtymäjärjestelyjä, joiden tarkoituksena on välttää haitalliset postimarkkinoiden häiriöt tai talouden toimijoihin kohdistuvat epäsuotuiset seuraukset, edellyttäen, että lähtömaan ja vastaanottajamaan toimijat ovat keskenään sopineet asiasta; tällaiset järjestelyt on kuitenkin rajoitettava vain näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarvittavaan vähimmäismäärään.

14 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yleispalvelun tarjoajat noudattavat tämän artiklan säännösten mukaista laskentajärjestelmää kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

2. Yleispalvelun tarjoajien on sisäisessä laskennassaan pidettävä erillään ainakin kukin varattuihin palveluihin kuuluva palvelu ja muut kuin varatut palvelut. Muita kuin varattuja palveluja koskevassa laskennassa olisi tehtävä selvä ero yleispalveluihin kuuluvien ja muiden kuin niihin kuuluvien palvelujen välillä. Näitä sisäisiä laskentajärjestelmiä on hoidettava johdonmukaisesti sovellettavien ja objektiivisesti perusteltavissa olevien kustannuslaskennan periaatteiden mukaisesti.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa laskentajärjestelmissä on kunkin varatun ja muun kuin varatun palvelun kustannukset kohdennettava seuraavasti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 4 kohdan soveltamista:

a) tiettyyn palveluun suoraan kohdistettavissa olevat kustannukset kohdistetaan siihen,

b) yleiskustannukset, joita ei voida suoraan kohdistaa tiettyyn palveluun, kohdennetaan seuraavasti:

i) yleiskustannukset kohdennetaan aina kun se on mahdollista niiden alkuperän välittömän selvittämisen perusteella,

ii) jos välitön selvittäminen ei ole mahdollista, yleiset kustannusluokat kohdistetaan niiden epäsuorien yhteyksien perusteella, joita niillä on sellaiseen toiseen kustannusluokkaan tai kustannusluokkien ryhmään, joihin tapahtuva suora osoittaminen tai kohdistaminen on mahdollista; epäsuoran yhteyden on perustuttava vertailtavissa oleviin kustannuskenteisiin,

iii) kun ei voida löytää suoria eikä epäsuoria kustannusten kohdentamiskeinoja, kustannusluokka kohdistetaan yleisen kustannusten kohdentamisperusteen mukaan, joka lasketaan käyttämällä kaikkien toisaalta kuhunkin varattuun palveluun ja toisaalta muihin palveluihin suoraan tai epäsuorasti osoitettujen tai kohdistettujen kustannusten välistä suhdelukua.

4. Muita laskentamenetelmiä voidaan käyttää vain, jos ne ovat 2 kohdan säännösten mukaisia ja kansallinen sääntelyviranomainen on ne hyväksynyt. Komissiolle tehdään niistä ilmoitus ennen niiden käyttöönottoa.

5. Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että yleispalvelun tarjoajasta riippumaton toimivaltainen elin tarkastaa, että jotakin 3 ja 4 kohdassa mainituista laskentamenetelmistä noudatetaan. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että noudattamista koskeva lausunto julkaistaan määrääjään.

6. Kansallisen sääntelyviranomaisen on pidettävä saatavilla riittävän yksityiskohtaisia tietoja yleispalvelun

tarjoajan käyttämistä kustannuslaskentamenetelmistä ja sen pyynnöstä annettava nämä tiedot komissiolle.

7. Näiden järjestelmien perusteella saatavat yksityiskohtaiset laskentatiedot on pyynnöstä annettava luottamuksellisina sekä kansalliselle sääntelyviranomaiselle että komissiolle.

8. Jos jokin jäsenvaltio ei ole varannut yhtään 7 artiklan mukaisesti varattavissa olevaa palvelua eikä ole perustanut korvausrahastoa yleispalvelun tarjoamista varten, mihin 9 artiklan 4 kohdassa annetaan mahdollisuus, ja jos kansallinen sääntelyviranomainen katsoo, että yksikään kyseisessä jäsenvaltiossa nimetyistä yleispalvelun tarjoajista ei saa valtiolta piilo- eikä muuta tukea, kansallinen sääntelyviranomainen voi päättää olla soveltamatta tämän artiklan 2, 3, 4, 5, 6 ja 7 kohdan vaatimuksia. Kansallisen sääntelyviranomaisen on ilmoitettava kaikki tällaiset päätökset komissiolle.

15 artikla

Kaikkien yleispalvelun tarjoajien tilinpäätökset on laadittava, annettava riippumattoman tilintarkastajan tarkastettavaksi ja julkaistava kaupallisia yrityksiä koskevan soveltuvan yhteisön ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

6 LUKU

Palvelujen laatu

16 artikla

Jäsenvaltioiden on korkealaatuisten postipalvelujen takamiseksi varmistettava, että yleispalvelun laatustandardit asetetaan ja julkaistaan.

Laatustandardit koskevat erityisesti kuljetusaikoja sekä palvelujen säännöllisyyttä ja luotettavuutta.

Nämä standardit asettavat:

— jäsenvaltiot kansallisten palvelujen osalta;

— Euroopan parlamentti ja neuvosto yhteisön sisäisten ulkomaanpalvelujen osalta (katso liite). Tulevaisuudessa teknisen kehityksen ja markkinakehityksen johdosta tehtävät näiden standardien tarkennukset toteutetaan 21 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Ulkopuolisten elinten, jotka eivät ole sidoksissa yleispalvelun tarjoajiin, on vähintään kerran vuodessa riippumattomina tarkkailtava suoritustasoa 21 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tarkemmin vahvistettavissa vakioolosuhteissa, ja tuloksista on julkaistava kertomus vähintään kerran vuodessa.

17 artikla

Jäsenvaltioiden on vahvistettava kotimaan postin laatusandardit ja varmistettava, että ne vastaavat yhteisön sisäisille ulkomaanpalveluille vahvistettuja standardeja.

Jäsenvaltiot ilmoittavat kotimaanpalvelujen laatusandardinsa komissiolle, joka julkaisee ne samalla tavoin kuin 18 artiklassa tarkoitetut, yhteisön sisäisten ulkomaanpalvelujen standardit.

Kansallisten sääntelyviranomaisten on varmistettava, että suoritustason riippumaton tarkkailu suoritetaan 16 artiklan neljännen kohdan mukaisesti, että tulokset perustellaan ja että tarvittaessa ryhdytään oikaisutoimiin.

18 artikla

1. Liitteessä vahvistetaan 16 artiklan mukaisesti yhteisön sisäisten ulkomaanpalveluiden laatusandardit.

2. Kansalliset sääntelyviranomaiset voivat, jos poikkeukselliset infrastruktuuriin liittyvät tai maantieteelliset olosuhteet niin vaativat, myöntää poikkeuksia liitteessä määrättyistä laatusstandardeista. Jos kansalliset sääntelyviranomaiset myöntävät tällä tavoin poikkeuksia, niiden on ilmoitettava asiasta viipymättä komissiolle. Komissio antaa vuosittain 21 artiklan nojalla perustetulle komitealle tiedoksi kertomuksen 12 edeltävän kuukauden aikana saaduista ilmoituksista.

3. Komissio julkaisee kaikki yhteisön sisäisten ulkomaanpalveluiden laatusstandardeihin tehdyt tarkennukset *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja toteuttaa toimenpiteet varmistaakseen säännöllisen riippumattoman tarkkailun sekä näiden standardien noudattamista ja saavutettua edistystä osoittavien tulosten julkaisemisen. Kansallisten sääntelyviranomaisten on huolehdittava, että tarvittaessa ryhdytään oikaisutoimiin.

19 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistuttava, että palveluiden käyttäjien valitusten käsittelylle vahvistetaan selkeät, yksinkertaiset ja kustannuksiltaan kohtuulliset, erityisesti lähetysten katoamis-, varastamis-, vahingoittumis- tai palvelujen laatusandardien noudattamatta jättämistapauksissa noudatettavat menettelyt.

Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että riitaisuudet voidaan kyseisten menettelyiden avulla ratkaista oikeudenmukaisesti ja joutuisasti, ja menettelyjen on tarvittaessa käsitettävä korvaus- ja/tai hyvitysjärjestelmä.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käyttäjät, jotka toimivat itsenäisesti tai kansallisen lainsäädännön niin salliessa yhdessä käyttäjien ja/tai kuluttajien etujärjestöjen kanssa, voivat antaa toimivaltaisen kansallisen viranomaisen käsiteltäväksi tapaukset, joissa kuluttajien yleis-

palvelujen tarjoajalle tekemät valitukset eivät ole tuottaneet tyydyttävää tulosta, sanotun kuitenkin rajoittamatta muita kansallisen tai yhteisön lainsäädännön mukaisia muutoksenhakumahdollisuuksia.

Jäsenvaltioiden on 16 artiklan mukaisesti varmistettava, että yleispalvelujen tarjoajat julkaisevat yhdessä suoritustason tarkkailua koskevan vuosikertomuksen kanssa tiedot, joista käy ilmi valitusten määrä ja niiden käsittelytapa.

7 LUKU

Teknisten standardien yhdenmukaistaminen*20 artikla*

Teknisten standardien yhdenmukaistamista jatketaan ottamalla huomioon erityisesti käyttäjien edut.

Postalalla sovellettavien teknisten standardien laatiminen annetaan Euroopan standardointikomitean tehtäväksi teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY (⁽¹⁾) periaatteiden mukaisesti.

Tässä työssä otetaan huomioon kansainvälisellä tasolla hyväksytyt, erityisesti Maailman postiliitossa päätetyt yhdenmukaistamistoimenpiteet.

Sovellettavat standardit julkaistaan vuosittain *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleispalvelujen tarjoajat viittaavat *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistuihin standardeihin, jos se on käyttäjien edut huomioiden tarpeen, ja erityisesti antaessaan 6 artiklan mukaisia tietoja.

Jäljempänä 21 artiklassa tarkoitetulle komitealle annetaan tietoja Euroopan standardointikomiteassa käytävistä keskusteluista sekä sen tällä alalla aikaan saamasta edistyksestä.

8 LUKU

Komitea*21 artikla*

Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(⁽¹⁾) EYVL L 109, 26.4.1983, s. 8, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/139/EY (EYVL L 32, 10.2.1996, s. 31).

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisuuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainituissa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä.

Neuvosto ratkaisee asian määräänemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden määräajassa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

9 LUKU

Kansallinen sääntelyviranomainen

22 artikla

Kunkin jäsenvaltion on nimettävä postialalle yksi tai useampi oikeudellisesti ja toiminnallisesti postialan toiminnoista riippumaton kansallinen sääntelyviranomainen.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tästä direktiivistä johtuvia tehtäviä hoitamaan nimeämänsä kansalliset sääntelyviranomaiset.

Kansallisilla sääntelyviranomaisilla on erityisesti tehtävänäään varmistaa tästä direktiivistä johtuvien velvoitteiden täyttäminen. Niiden tehtävänä voi myös olla kilpailusääntöjen noudattamisen varmistaminen postialalla.

10 LUKU

Loppusäännökset

23 artikla

Kolmen vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta, kuitenkin viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2000 komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tämän direktiivin soveltamista koskevan kertomuksen, johon sisältyvät asianmukaiset tiedot alan kehityksestä,

erityisesti taloudellisista, yhteiskunnallisista, sekä työllisyyttä ja teknologiaa koskevista näkökohdista ja palvelun laadusta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 7 artiklan 3 kohdan soveltamista.

Kertomukseen liitetään mahdolliset ehdotukset Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

24 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset vuoden kuluessa sen voimaantulosta. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan.

25 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kandentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

26 artikla

1. Tämä direktiivi ei estä jäsenvaltioita pitämästä edelleen voimassa tai ottamasta käyttöön sellaisia toimenpiteitä, jotka johtavat pidemmälle menevään alan vapauttamiseen kuin tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet. Kyseisten toimenpiteiden on oltava perustamissopimuksen mukaisia.

2. Jos tämä direktiivi lakkaa olemasta voimassa, jäsenvaltioiden direktiivin täytäntöön panemiseksi toteuttamia toimenpiteitä voidaan jatkaa edellyttäen, että ne ovat perustamissopimuksen mukaisia.

27 artikla

Tämän direktiivin säännöksiä, 26 artiklaa lukuun ottamatta, sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2004, jollei 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti toisin päätetä.

28 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 1997.

Euroopan parlamentin puolesta

J. M. GIL-ROBLES

Puhemies

Neuvoston puolesta

J.-C. JUNCKER

Puheenjohtaja

LIITE

Yhteisön sisäisen ulkomaanpostin laatustandardit

Yhteisön sisäistä ulkomaanpostia koskeva laatustandardi kussakin maassa määritellään suhteessa nopeimman vakioluokan postilähetysten kuljetuksen aikarajaan, joka lasketaan lähetyksen jättämisestä sen perille toimitukseen (*) kaavan $D + n$ mukaan, jossa D tarkoittaa jättöpäivää (**) ja n kyseisen ajan-

Yhteisön sisäisen ulkomaanpostin laatustandardit	
Aikaraja	Tavoite
$D + 3$	85 % lähetyksistä
$D + 5$	97 % lähetyksistä

Standardit on saavutettava sekä koko yhteisön sisäisessä postissa että kahden jäsenvaltion välisessä postiliikenteessä.

(*) Lähetyksen kuljetusaika mitataan lähetyksen jättämisestä postiverkkoon lähetyspaikalle sen perille toimittamiseen.

(**) Huomioon otettava jättöpäivä on se, jona lähetys on jätetty toimitettavaksi, jos lähetys on jätetty ennen ilmoitettua viimeistä keräysajankohtaa, jolloin lähetykset kerätään lähetyspaikalta kyseessä olevaan verkkoon. Jos lähetys on jätetty tämän aikarajan jälkeen, huomioon otettava jättöpäivä on sitä seuraava keräyspäivä.

KOMISSION DIREKTIIVI 98/1/EY,

annettu 8 päivänä tammikuuta 1998,

kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja yhteisössä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annettun neuvoston direktiivin 77/93/ETY eräiden liitteiden muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja yhteisössä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/14/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan toisen kohdan kolmannen ja neljännen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

olisi toteutettava toimenpiteitä yhteisön suojelemiseksi haitallisilta organismeilta *Diabrotica barberi* Smith & Lawrence, *Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber, *Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim ja *Diabrotica virgifera* Le Conte, joiden ei tähän mennessä ole tiedetty esiintyvän yhteisössä,

olisi toteutettava toimenpiteitä *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *M. Fallax* Karssen ja tomaatin keltakäppyrälehdiviruksen -kasvintuhoojien yhteisöön kulkeutumisen ja yhteisössä leviämisen estämiseksi,

suojatoimenpiteitä mainitun direktiivin liitteissä lueteltujen organismien *Enarmonia prunivora* Walsh ja *Ditylenchus dipsaci* (Kühn) Filipjevin torjumiseksi olisi parannettava ja erityisesti isäntäkasvien luetteloa olisi laajennettava,

suojatoimenpiteistä tomaatin keltakäppyrälehdiviruksen torjumiseksi annettujen voimassa olevien säännösten säilyttäminen ei enää ole aiheellista,

eräitä toimenpiteitä *Gymnosporangium asiaticum* Miyabe ex Yamada -kasvintuhoojan torjumiseksi erityisesti suvun *Photinia* Ldl. kasvien osalta olisi muutettava, koska on osoitettu, että mainittua organismia esiintyy ainoastaan joissakin kolmansissa maissa,

olisi toteutettava parannettuja toimenpiteitä yhteisön suojelemiseksi suvun *Solanum* L. muille kuin istutettavaksi tarkoitetuille hybrideille ja akvaariokasveille haitallisten organismien kulkeutumista vastaan,

olisi parannettava eräitä säännöksiä, jotka koskevat Euroopan ulkopuolisista maista peräisin oleville istutettaviksi tarkoitetuille luonnollisesti tai keinotekoisesti kääpiöidyille kasveille, siemeniä lukuun ottamatta, organismeja vastaan.

olisi muutettava eräitä säännöksiä, jotka koskevat sukujen *Castanea* Mill. puutavaralle haitallisia organismeja, ja ne olisi erityisesti mukautettava sellaisten Euroopan ulkopuolisista maista peräisin olevien organismien kuten *Pissodes* spp. ja *Scolytidae* spp. nykyisen esiintymisen perusteella,

eräitä säännöksiä *Monilinia fructicola* (Winter) Honey -kasvintuhoojan torjumiseksi olisi muutettava, koska on osoitettu, että kasvien terveystarkastuksen olisi suuren riskin ajanjaksona, toisin sanoen 15 päivänä helmikuuta ja 30 päivänä syyskuuta välisenä aikana, koskettava ainoastaan Euroopan ulkopuolisista maista peräisin olevia suvun *Prunus* hedelmiä,

koska on osoitettu, että suvun *Prunus* lajien, esimerkiksi lajien *P. laurocerasus* L. ja *P. lusitanica* . *Xanthomonas campestris* pv. *pruni* -kasvintuhoojan leviämisaara yhteisön sisäisessä kaupassa on erittäin pieni, kyseisiä toimenpiteitä olisi muutettava,

koska on osoittautunut, että *Bemisia tabaci* Genn. -kasvintuhoojan leviämisaaraa suvun *Begonia* L. siementen ja mukuloiden välityksellä ei ole, kyseisiä toimenpiteitä olisi muutettava,

eräitä suojatoimenpiteitä *Clavibacter michiganensis* ssp. *insidiosus* Davis et al. -kasvintuhoojan torjumiseksi olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon siementen alkuperäalue ja taudin esiintyminen kyseisellä alueella,

joidenkin kasvien, muiden kuin hedelmien ja siementen, tuontiin liittyvien kasvinsuojelullisten riskien huomioon ottamiseksi, tiettyjä toimenpiteitä olisi muutettava,

mainitut muutokset ovat kyseisten jäsenvaltioiden pyyntöjen mukaiset,

direktiivin 77/93/ETY asiaa koskevia liitteitä olisi tämän vuoksi muutettava, ja

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20

⁽²⁾ EYVL L 87, 2.4.1997, s. 17

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktivin 77/93/ETY liitteet I–V tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä toukokuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle viipymättä. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

1. Lisätään liitteessä I olevan A osan I jakson a kohtaan 10 alakohdan jälkeen alakohdat seuraavasti:

- ”10.1 *Diabrotica barberi* Smith bLawrence
 10.2 *Diabrotica undecimpunctata howardi* Barber
 10.3 *Diabrotica undecimpunctata undecimpunctata* Mannerheim
 10.4 *Diabrotica virgifera* Le Conté”.

2. Lisätään liitteessä I olevan A osan I jakson a kohtaan 11 alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

- ”11.1 *Hirschmanniella* spp., muut kuin *Hirschmanniella gracilis* (de Man) Luc bGoodey”.

3. Lisätään liitteessä I olevan A osan II jakson a kohtiin 6 alakohdan jälkeen alakohdat seuraavasti:

- ”6.1 *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot)
 6.2 *Meloidogyne fallax* Karssen”.

4. Lisätään liitteessä I olevan A osan II jakson a kohtaan 8 alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

- ”8.1 *Rhizoecus hibisci* Kawai ja Takagi”.

5. Korvataan liitteessä II olevan A osan I jakson a kohdan 12 alakohdan oikeanpuoleisen sarakkeen teksti seuraavasti:

”Euroopan ulkopuolisista maista peräisin olevat istutettaviksi tarkoitetut sukujen *Crataegus* L., *Malus* Mill., *Photinia* Ldl., *Prunus* L. ja *Rosa* L. kasvit, siemeniä lukuun ottamatta, sekä sukujen *Malus* Mill. ja *Prunus* L. hedelmät”.

6. Lisätään liitteessä II olevan A osan II jakson d kohdan 15 alakohdan oikeanpuoleiseen sarakkeeseen sanat seuraavasti: ”, jotka on tarkoitettu istutusaineistoksi, siemeniä lukuun ottamatta”.

7. Lisätään liitteessä II olevan A osan II jaksoon d kohtaan alakohta seuraavasti:

”16. Tomaatin keltakäppyrälehtivirus	Istutettaviksi tarkoitetut lajin <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. kasvit, siemeniä lukuun ottamatta”.
--------------------------------------	---

8. Korvataan liitteessä III olevassa A osassa 9 kohta seuraavasti:

”9. Sukujen <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Crataegus</i> L., <i>Malus</i> Mill., <i>Prunus</i> L., <i>Pyrus</i> L. ja <i>Rosa</i> L. istutettaviksi tarkoitetut kasvit, muut kuin lepotilassa ilman lehtiä, kukkia tai hedelmiä olevat kasvit 9.1 Suvun <i>Photinia</i> Ldl. istutettaviksi tarkoitetut kasvit, muut kuin lepotilassa ilman lehtiä, kukkia tai hedelmiä olevat kasvit	Euroopan ulkopuoliset maat USA, Kiina, Japani, Korean tasavalta ja Korean demokraattinen kansantasavalta”
--	---

9. Korvataan liitteessä III olevan A osan 12 kohdan vasemmanpuoleisen sarakkeen teksti seuraavasti:

”Suvun *Solanum* L. lajien ja niiden hybridien mukulat, 10 ja 11 kohdassa tarkoitettuja mukuloita lukuun ottamatta”.

10. Muutetaan liitteessä IV olevan A osan I jakson 16 kohdan vasemmanpuoleisen sarakkeen teksti seuraavasti:

”Euroopan ulkopuolisista maista peräisin olevat suvun *Prunus* L. hedelmät 15 päivästä helmikuuta 30 päivään syyskuuta.”

11. Lisätään liitteessä IV olevan A osan I jakson 25.4 kohdan oikeanpuoleiseen sarakkeeseen alakohdat seuraavasti:

”ja

cc) mukulat ovat peräisin joko alueilta, joilla ei tiedetä esiintyvän *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojia, tai

dd) alueilta, joilla tiedetään esiintyvän *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojia, jolloin

— mukulat ovat joko peräisin tuotantopaikalta, joka on todettu vapaaksi *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojista vuotuisen isäntäkasvien seurannan perusteella, johon kuuluu isäntäkasvien sopivin välein tapahtuva visuaalinen tarkastus ja mukuloiden sekä ulkoinen että sadonkorjuun jälkeen tuotantopaikalla kasvanneille mukuloille leikkaamalla tehtävä sisäinen tarkastus, tai

— mukulat on sadonkorjuun jälkeen satunnaisotoksen perusteella joko tarkastettu oireiden esiintymisen varalta sopivan oireita aiheuttavan menetelmän avulla tai testattu laboratoriossa ja tarkastettu visuaalisesti sekä ulkoisesti että mukuloita leikkaamalla sopivin välein ja kaikissa tapauksissa pakkauksia tai säiliöitä suljettaessa ennen niiden pitämistä kaupan neuvoston direktiivin 66/403/ETY (*) sulkemista koskevien säännösten mukaisesti eikä yhtäkään oiretta *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojista ole löydetty.

(*) EYVL 125, 11.7.1996, s. 2320/66.”

12. Korvataan liitteessä IV olevan A osan I jakson 43 kohta seuraavasti:

”43. Euroopan ulkopuolelta peräisin olevat, istutettaviksi tarkoitettut luonnollisesti tai keinotekoisesti kääpiöidyt kasvit, siemeniä lukuun ottamatta

Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 1, 2, 3, 9, 13, 15, 16, 17 ja 18 kohdassa, liitteessä III olevan B osan 1 kohdassa sekä liitteessä IV olevan A osan I jakson 8.1, 8.2, 9.1, 9.2, 10, 11.1, 11.2, 12, 13.1, 13.2, 14, 15, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 22.1, 22.2, 23.1, 23.2, 24, 25.5, 25.6, 26, 27.1, 27.2, 28, 32.1, 32.2, 33, 34, 36, 37, 38.1, 38.2, 39, 40 ja 42 kohdassa lueteltuja kasveja koskevien vaatimusten soveltamista tarvittaessa virallinen lausunto siitä, että:

a) kasveja, mukaan lukien luonnollisilta kasvupaikoilta kerätyt kasvit, on vähintään kahden perättäisen vuoden ajan ennen niiden lähettämistä viljelty, säilytetty ja kasvatettu virallisesti rekisteröidyissä taimitarhoissa, joiden on kuuluttava virallisesti valvottuun valvontajärjestelmään,

b) kasvit on a kohdassa tarkoitetuissa taimitarhoissa:

aa) vähintään a kohdassa tarkoitettua ajan:

— ruukutettu ruukkuihin, jotka on sijoitettu vähintään 50 cm maanpinnan yläpuolella oleville hyllyille,

— asianmukaisesti käsitelty vapaaksi Euroopan ulkopuolisista ruostesienitaukeista; kyseisten käsittelyaineiden aktiivinen ainesosa, pitoisuus ja käyttämispäivä on mainittava tämän direktiivin 7 artiklan kohdassa ”Tuholaisten torjunta ja/tai tuholaisien torjuntakäsittely” säädetyssä kasvien terveystodistuksessa,

- tarkastettu virallisesti vähintään kuusi kertaa vuodessa sopivin väliajoin direktiivin liitteissä lueteltujen haitallisten organismien esiintymisen varalta, tarkastuksiin, jotka on suoritettava myös a kohdassa tarkoitettujen taimitarhojen välittömässä läheisyydessä, on kuuluttava vähintään pellon tai taimitarhan kunkin viljelyrivin ja kaikkien maanpäällisten osien silmämääräinen tarkastus vähintään 300:n sattumanvaraisesti valitun tiettyyn sukuun kuuluvan kasvin osalta, jos niiden määrä on enintään 3 000 kasvia, tai 10 prosentin osalta, jos kyseiseen sukuun kuuluvien kasvien määrä on yli 3 000,
- on havaittu tarkastuksissa vapaiksi kyseisistä, edellisessä luetelmakohdassa määritellyistä haitallisista organismeista. Saastuneet kasvit on erotettava toisista. Muut kasvit on tarvittaessa käsiteltävä tehokkaasti sekä lisäksi säilytettävä asianmukaisen ajan ja tarkastettava, että ne ovat vapaita kyseisistä haitallisista organismeista,
- on istutettu käyttämättömään keinotekoiseen kasvualustaan tai desinfioituun tai lämpökäsiteltyyn luonnolliseen kasvualustaan, joka on tarkastettu ja havaittu vapaaksi haitallisista organismeista,
- on säilytetty olosuhteissa, joissa kasvualusta on pidetty haitallisista organismeista vapaana, sekä kaksi viikkoa ennen taimitarhaan lähettämistä:
- ravisteltu ja pesty puhtaalla vedellä alkuperäisen kasvualustan poistamiseksi ja säilytetty juuri puhtaana, tai
- ravisteltu ja pesty puhtaalla vedellä alkuperäisen kasvualustan poistamiseksi ja istutettu uudelleen aa alakohdan viidennen luetelmakohdan edellytysten mukaiseen kasvualustaan,
- asianmukaisesti käsitelty sen varmistamiseksi, että kasvualusta on vapaa haitallisista organismeista; kyseisten käsittelyaineiden aktiivinen ainesosa, pitoisuus ja käyttämispäivä on mainittava tämän direktiivin 7 artiklan kohdassa "Tuholaisten torjunta ja/tai tuholaisten torjuntakäsittely" säädettyssä kasvien terveystodistuksessa,

	bb) on pakattu tiiviisiin suljettuihin, virallisesti sinetöityihin säiliöihin, joissa on rekisteröidyn taimitarhan rekisteröintinumero, jonka perusteella on mahdollista tunnistaa lähetys; kyseinen numero ilmoitetaan myös tämän direktiivin 7 artiklassa säädetyn kasvien terveystodistuksen kohdassa 'Lisäilmoitus'."
--	---

13. Lisätään liitteessä IV olevan A osan I jaksoon 45 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

"45.1. Istutettaviksi tarkoitettut lajin <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. kasvit, siemeniä lukuun ottamatta, jotka ovat peräisin maista, joissa ei tiedetä esiintyvän tomaatin keltakäppyrälehtivirusta, ja jossa a) ei tiedetä esiintyvän <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojaa b) tiedetään esiintyvän <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojaa	Rajoittamatta liitteessä III olevan A osan 13 kohdassa ja liitteessä IV olevan A osan I jakson 25.5, 25.6 ja 25.7 kohdassa lueteltuja kasveja koskevien vaatimusten soveltamista tarvittaessa Virallinen lausunto siitä, että yhtäkään tomaatin keltakäppyrälehtiviruksen oiretta ei ole havaittu kasveissa niiden viljelyaikana Virallinen lausunto siitä, että a) yhtäkään tomaatin keltakäppyrälehtiviruksen oiretta ei ole havaittu kasveissa ja aa) kasvit ovat lähtöisin alueilta, joiden tiedetään olevan vapaita <i>Bemisia tabaci</i> Genn -kasvintuhoojasta, tai bb) tuotantopaikka on todettu vapaaksi <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojasta virallisissa tarkastuksissa, jotka on tehty vähintään kuukausittain kolmen vientiä edeltävän kuukauden aikana, tai b) yhtäkään tomaatin keltakäppyrälehtiviruksen oiretta ei ole havaittu tuotantopaikalla, ja tuotantopaikka on käsitelty asianmukaisesti ja sitä on valvottu asianmukaisesti sen varmistamiseksi, että se on vapaa <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojasta."
---	--

14. Lisätään liitteessä IV olevan A osan I jakson 46 kohdan oikeanpuoleiseen sarakkeeseen ilmaisu "45 kohdassa" jälkeen ilmaisu "ja 45,1 kohdassa".

15. Lisätään liitteessä IV olevan A osan II jakson 19.1 kohdan oikeanpuoleiseen sarakkeeseen alakohta seuraavasti:

"ja

e) mukulat ovat lähtöisin joko alueilta, joilla *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojia ei tiedetä esiintyvän, tai alueilta, joilla *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojia tiedetään esiintyvän, jolloin

— mukulat ovat joko peräisin tuotantopaikalta, joka on todettu vapaaksi *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojista vuotuisen isäntäkasvien seurannan perusteella, johon kuuluu isäntäkasvien sopivin välein tapahtuva silmämääräinen tarkastus ja mukuloiden sekä ulkoinen että sadonkorjuun jälkeen tuotantopaikalla kasvanneille mukuloille leikkaamalla tehtävä sisäinen tarkastus, tai

- mukulat on sadonkorjuun jälkeen satunnaisotoksen perusteella joko tarkastettu oireiden esiintymisen varalta sopivan oireita aiheuttavan menetelmän avulla tai testattu laboratoriossa ja tarkastettu visuaalisesti sekä ulkoisesti että mukuloita leikkaamalla sopivin välein ja kaikissa tapauksissa pakkauksia tai säiliöitä suljettaessa ennen niiden pitämistä kaupan neuvoston direktiivin 66/403/ETY sulkemista koskevien säännösten mukaisesti eikä yhtäkään oiretta *Meloidogyne chitwoodi* Golden et al. (kaikki populaatiot) ja *Meloidogyne fallax* Karssen -kasvintuhoojista ole löydetty.”

16. Lisätään liitteessä IV olevan A osan II jakson 27 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

”27.1 Istutettaviksi tarkoitetut lajin <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. kasvit, siemeniä lukuun ottamatta	Rajoittamatta liitteessä IV olevan A osan II jakson 19.6 ja 24 kohdassa lueteltuja kasveja koskevien vaatimusten soveltamista tarvittaessa virallinen lausunto siitä, että: a) kasvit ovat lähtöisin alueilta, joiden tiedetään olevan vapaita tomaatin keltäkäppyrälehtiviruksesta tai b) yhtäkään tomaatin keltäkäppyrälehtiviruksen oiretta ei ole havaittu kasveissa ja aa) kasvit ovat lähtöisin alueilta, joiden tiedetään olevan vapaita <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojasta, tai bb) tuotantopaikka on todettu vapaaksi <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojasta virallisissa tarkastuksissa, jotka on tehty vähintään kuukausittain kolmen vientiä edeltävän kuukauden aikana, tai c) yhtäkään tomaatin keltäkäppyrälehtiviruksen oiretta ei ole havaittu tuotantopaikalla, ja tuotantopaikka on käsitelty asianmukaisesti ja sitä on valvottu asianmukaisesti sen varmistamiseksi, että se on vapaa <i>Bemisia tabaci</i> Genn. -kasvintuhoojasta.”
--	--

17. Lisätään liitteessä IV olevan A osan II jakson 29.2 kohdan oikeanpuoleiseen sarakkeeseen sana ”tai” a ja b alakohdan väliin.

18. Korvataan liitteessä IV olevan B osan 24 kohdan vasemmanpuoleisen sarakkeen teksti seuraavasti:

”Istutettaviksi tarkoitetut suvun *Begonia* L. kasvit, siemeniä ja mukuloita lukuun ottamatta, ja istutettaviksi tarkoitetut lajin *Euphorbia pulcherrima* Willd. kasvit, siemeniä lukuun ottamatta, muut kuin sellaiset, joiden osalta on ilmeistä pakkauksen tai kukkien (tai suojuslehtien) kehittymisen perusteella tai muutoin, että ne on tarkoitettu myytäväksi lopullisille kuluttajille, joita ammattimainen kasvinsuojelu ei koske.”

19. Korvataan liitteessä V olevan A osan I jakson 1.1 kohdassa ilmaisu ”*Prunus* L.” ilmaisulla ”*Prunus* L., lajeja *Prunus laurocerasus* L. ja *Prunus lusitanica* L. lukuun ottamatta”.

20. Lisätään liitteessä V olevan A osan I jakson 2.1 kohdassa ilmaisujen ”*Populus* L.” ja ”*Pseudotsuga* Carr.” väliin ilmaisu ”*Prunus laurocerasus* L., *Prunus lusitanica* L.”

21. Korvataan liitteessä V olevan A osan II jakson 2.1 kohta seuraavasti:

”Istutettaviksi tarkoitetut suvun *Begonia* L. kasvit, siemeniä, mukuloita ja juurakoita lukuun ottamatta, ja istutettaviksi tarkoitetut lajin *Euphorbia pulcherrima* Willd. kasvit, siemeniä lukuun ottamatta”.

22. Poistetaan liitteessä V olevan B osan I jakson 1 kohdasta ilmaisu ”ja akvaariokasveja”.

23. Lisätään liitteessä V olevan B osan I jakson 1 kohdassa ilmaisun ”*Zea mays* L.” jälkeen ilmaisu ”*Allium ascalonicum* L.”.

24. Korvataan liitteessä V olevan B osan I jakson 2 kohta seuraavasti:

”2. Kasvien osat, lukuun ottamatta hedelmiä ja siemeniä:

- *Castanea* Mill., *Dendranthema* (DC) Des. Moul., *Dianthus* L., *Pelargonium* l’Herit ex Ait, *Phoenix* spp., *Populus* L., *Quercus* L.,
- havupuut (Coniferales),
- *Acer Saccharum* Marsh., Pohjois-Amerikan maista,
- *Prunus* L., Euroopan ulkopuolisista maista.”

25. Poistetaan liitteessä V olevan B osan I jakson 5 kohdan toisesta luetelmakohdasta ilmaisu ”*Castanea* Mill.”.

KOMISSION DIREKTIIVI 98/2/EY,

annettu 8 päivänä tammikuuta 1998,

kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY liitteen IV muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/14/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan toisen alakohdan neljännen luetelmakohdan,

sekä katsoo, että

Xanthomonas campestris (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat), *Cercospora angolensis* Carv. et Mendes ja *Guignardia citricarpa* Kiely (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) -kasvintuhoojien, joita ei esiinny yhteisössä tai yhteisön tietyillä sitrushedelmiä viljelevillä alueilla, sitrushedelmiin kulkeutumisen estämiseen tähtäävien suojatoimenpiteiden tietyjä säännöksiä olisi muutettava, jotta suojellaan yhteisöä paremmin näiltä haitallisilta organismeilta, jotka on jo lueteltu direktiivissä 77/93/ETY,

tämän vuoksi direktiivin 77/93/ETY asianomainen liite olisi muutettava vastaavasti, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 77/93/ETY tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallin-

nolliset määräykset 1 päivästä toukokuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on välittömästi toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle. Komissio antaa ne tiedoksi muille jäsenvaltioille.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20

⁽²⁾ EYVL L 87, 2.4.1997, s. 17

LIITE

Korvataan liitteessä IV olevan A osan I jaksossa 16.1, 16.2 ja 16.3 kohta seuraavasti:

*16.1 Sukujen <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., hedelmät ja niiden hybridit, jotka ovat peräisin kolmansista maista	Hedelmien on oltava vailla kantaa ja lehtiä, ja niiden pakkauksessa on oltava riittävä alkuperämerkintä.
16.2 Sukujen <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., hedelmät ja niiden hybridit, jotka ovat peräisin kolmansista maista.	Sanotun kuitenkin rajoittamatta liitteessä IV olevan A osan I jakson 16.1, 16.3, 16.3 a ja 16.4 kohdan hedelmiin sovellettavien säännösten soveltamista, virallinen lausunto siitä, että: a) hedelmät ovat peräisin maasta, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu vapaaksi <i>Xanthomonas campestris</i> -kasvintuhoojasta (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat), tai b) hedelmät ovat peräisin alueelta, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu vapaaksi <i>Xanthomonas campestris</i> -kasvintuhoojasta (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) ja joka mainitaan tämän direktiivin 7 tai 8 artiklassa tarkoitetuissa todistuksissa, tai c) joko — <i>Xanthomonas campestris</i> -kasvintuhoojan (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) oireita ei ole virallisen valvonta- ja tutkimusjärjestelmän mukaisesti havaittu tuotantopellolla tai sen välittömässä läheisyydessä viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen, ja tuotantopellolta korjatuissa hedelmissä ei ole esiintynyt <i>Xanthomonas campestris</i> -kasvintuhoojan (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) oireita, ja hedelmät on käsitelty natriumortofenyylifosfaatin kaltaisella aineella, joka mainitaan tämän direktiivin 7 tai 8 artiklassa tarkoitetuissa todistuksissa, ja hedelmät on pakattu tätä tarkoitusta varten rekisteröidyissä tiloissa tai lähetyskeskuksissa, tai — on noudatettu mitä tahansa varmennusjärjestelmää, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu edellä olevia säännöksiä vastaavaksi.
16.3 Sukujen <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., hedelmät ja niiden hybridit, jotka ovat peräisin kolmansista maista.	Sanotun kuitenkin rajoittamatta liitteessä IV olevan A osan I jakson 16.1, 16.2, 16.3 a ja 16.4 kohdan hedelmiin sovellettavien säännösten soveltamista, virallinen lausunto siitä, että: a) hedelmät ovat peräisin maasta, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu vapaaksi <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes -kasvintuhoojasta, tai

16.3(a) Sukujen <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf., hedelmät ja niiden hybridit, lukuun ottamatta lajin <i>Citrus aurantium</i> L., hedelmiä, jotka ovat peräisin kolmansista maista.	b) hedelmät ovat peräisin alueelta, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu vapaaksi <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes -kasvintuhoojasta ja joka mainitaan tämän direktiivin 7 tai 8 artiklassa tarkoitetuissa todistuksissa, tai c) <i>Cercospora angolensis</i> Carv. & Mendes -kasvintuhoojan oireita ei ole havaittu tuotantopellolla tai sen välittömässä läheisyydessä viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen, ja tuotantopellolta korjatuissa hedelmissä ei ole asianmukaisissa virallisissa tutkimuksissa ilmennyt oireita tästä organismista. Sanotun kuitenkin rajoittamatta liitteessä IV olevan A osan I jakson 16.1, 16.2, 16.3 ja 16.4 kohdan hedelmiin sovellettavien säännösten soveltamista, virallinen lausunto siitä, että: a) hedelmät ovat peräisin maasta, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu vapaaksi <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely -kasvintuhoojasta (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat), tai b) hedelmät ovat peräisin alueelta, joka on 16 a artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti tunnustettu vapaaksi <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely -kasvintuhoojasta (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) ja joka mainitaan tämän direktiivin 7 tai 8 artiklassa tarkoitetuissa todistuksissa, tai c) <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely -kasvintuhoojan (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) oireita ei ole havaittu tuotantopellolla tai sen välittömässä läheisyydessä viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen, ja tuotantopellolta korjatuissa hedelmissä ei ole asianmukaisissa virallisissa tutkimuksissa ilmennyt oireita tästä organismista, tai d) hedelmät ovat peräisin tuotantopellolta, jossa ne on käsitelty asianmukaisella tavalla <i>Guignardia citricarpa</i> Kiely -kasvintuhoojaa (kaikki Citrukselle patogeeniset kannat) vastaan, ja tuotantopellolta korjatuissa hedelmissä ei ole asianmukaisissa virallisissa tutkimuksissa ilmennyt oireita tästä organismista.”
---	--

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian
ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/97

tehty 7 päivänä lokakuuta 1997,

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa sekä saman sopimuksen liitteenä olevassa EHTY:n alaan kuuluvia tuotteita koskevassa pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa sekä 2 kohdassa tarkoitettujen kilpailumääräysten soveltamiseksi tarvittavista täytäntöönpanosäännöistä

(98/82/EY, EHTY)

ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja erityisesti sen 64 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon edellä mainitun Eurooppa-sopimuksen EHTY:n alaan kuuluvia tuotteita koskevan pöytäkirjan N:o 2 ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 3 kohdassa määrätään, että assosiointineuvosto antaa kolmen vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta kyseisen artiklan 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säännöt, ja

Eurooppa-sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 3 kohdassa määrätään, että assosiointineuvosto vahvistaa päätöksellä kolmen vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta kyseisen artiklan 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säännöt,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Vahvistetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa sekä saman sopimuksen liitteenä olevassa EHTY:n alaan kuuluvia tuotteita koskevassa pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan i ja ii kohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen kilpailumääräysten soveltamiseksi tarvittavat täytäntöönpanosäännöt tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

Tehty Brysselissä 7 päivänä lokakuuta 1997.

Assosiointineuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

LIITE

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa sekä saman sopimuksen liitteenä olevassa EHTY:n alaan kuuluvia tuotteita koskevassa pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdassa ja 2 kohdassa tarkoitettujen kilpailumääräysten soveltamiseksi tarvittavat täytäntöönpanosäännöt

1 artikla

Peruseriaate

Tapaukset, jotka koskevat sellaisia yritysten välisiä sopimuksia, yritysten yhteenliittymien päätöksiä ja yritysten yhdenmukaistettuja käytäntöjä, joiden tarkoituksena tai vaikutuksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua, sekä tapaukset, jotka koskevat määräävän aseman väärinkäyttöä yhteisön tai Bulgarian alueella tai sen merkittävällä osalla ja jotka voivat vaikuttaa yhteisön ja Bulgarian väliseen kauppaan, ratkaistaan Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 ja 2 kohdan periaatteiden mukaisesti.

Tätä varten kyseisiä asioita käsittelee komissio (PO IV) yhteisön osalta ja kilpailunsuojakomitea (KSK) Bulgarian osalta.

Komission ja KSK:n toimivalta käsitellä kyseisiä asioita perustuu yhteisön ja Bulgarian lainsäädännössä oleviin sääntöihin mukaan lukien tapaukset, joissa kyseisiä sääntöjä sovelletaan niiden alueiden ulkopuolella sijaitseviin yrityksiin.

Molemmat viranomaiset ratkaisevat asian omien oleellisten sääntöjensä mukaisesti ja ottaen huomioon jäljempänä esitetyt määräykset. Viranomaisten asiaa koskevat oleelliset säännöt ovat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja kilpailua koskevan johdetun oikeuden kilpailusäännöt Euroopan komission osalta ja taloudellisen kilpailun suojelemisesta annettu Bulgarian laki KSK:n osalta.

**EY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN MUKAINEN TALOUDEL-
LINEN TOIMINTA**

2 artikla

Molempien kilpailuviranomaisten toimivalta

Euroopan komissio ja KSK käsittelevät tämän artiklan määräysten mukaisesti Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan soveltamisalaan kuuluvat tapaukset, jotka voivat vaikuttaa sekä yhteisön että Bulgarian markkinoihin ja jotka voivat kuulua molempien kilpailuviranomaisten toimivaltaan.

2.1 Ilmoittaminen

2.1.1 Toimivaltaiset kilpailuviranomaiset ilmoittavat toisilleen käsittelemistään sellaisista tapauksista, jotka 1 artiklassa esitetyn peruseriaatteen mukaisesti näyttävät kuuluvan myös toisen viranomaisen toimivaltaan.

2.1.2 Tämä tilanne saattaa ilmetä erityisesti tapauksissa:

- joihin liittyy toisen viranomaisen alueella toteutettuja kilpailusääntöjen vastaisia toimia,
- joihin sisältyy toisen viranomaisen soveltamistoimenpiteisiin liittyvä etu,
- joihin liittyy ratkaisuja, jotka vaativat tiettyä toimintaa tai kieltävät sen toisen viranomaisen alueella.

2.1.3 Tämän artiklan mukaisessa ilmoituksessa on oltava riittävät tiedot, jotta vastaanottava osapuoli voi arvioida alustavasti etuihinsa kohdistuvat vaikutukset. Ilmoituksista toimitetaan säännöllisesti jäljennökset assosiointineuvostolle.

2.1.4 Ilmoitus on annettava ennakolta mahdollisimman varhaisessa vaiheessa ja viimeistään tutkimusten kuluessa, mutta tarpeeksi ajoissa ennen asian ratkaisemista tai päätöksen tekemistä, jotta helpotettaisiin huomautusten esittämistä ja neuvottelemista ja jotta menettelyn aloittanut viranomainen voisi ottaa huomioon toisen viranomaisen lausunnot sekä toteuttaa mahdolliset oman lainsäädäntönsä mukaiset korjaavat toimenpiteet käsitelläkseen kyseistä tapausta.

2.2 Neuvottelut ja komitea

Kun komissio tai KSK on sitä mieltä, että toisen viranomaisen alueella toteutetut kilpailusääntöjen vastaiset toimet vaikuttavat olennaisesti sen tärkeisiin etuihin, se voi pyytää, että asiasta neuvotellaan toisen viranomaisen kanssa, tai että toisen osapuolen toimivaltainen kilpailuviranomainen aloittaa aiheelliset menettelyt, jotta voidaan toteuttaa korjaavia toimenpiteitä sen kilpailusääntöjen vastaisia toimia koskevan lainsäädännön mukaisesti. Tämä ei kuitenkaan rajoita pyytävän osapuolen kilpailulainsäädännön mukaisen toimen toteuttamista eikä vaikuta sen viranomaisen, jonka puoleen on käännytty, lopulliseen päätökseen.

2.3 Sovitteluratkaisuun pyrkiminen

Toimivaltainen kilpailuviranomainen, jonka puoleen on käännytty, tutkii yksityiskohtaisesti ja myötämielisesti pyytävän viranomaisen esittämät lausunnot ja tosiasia-aineiston sekä erityisesti kyseisten kilpailusääntöjen vastaisten toimien luonteen, asianomaiset yritykset ja pyytävän osapuolen tärkeisiin etuihin kohdistuvat väitetyt vahingolliset vaikutukset.

Tämän artiklan mukaisesti neuvotteluihin osallistuvat toimivaltaiset kilpailuviranomaiset pyrkivät löytämään molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun niiden kyseessä olevien tärkeiden etujen perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten viranomaisten oikeuksia ja velvollisuuksia.

3 artikla

Yhden kilpailuviranomaisen yksinomainen toimivalta

- 3.1 Edellä 1 artiklassa määrätyn periaatteen mukaisesti yhden toimivaltaisen kilpailuviranomaisen yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvat tapaukset, jotka voivat vaikuttaa toisen osapuolen tärkeisiin etuihin, käsitellään ottaen huomioon 2 artiklan määräykset ja jäljempänä esitettyjen periaatteiden mukaisesti.
- 3.2 Erityisesti silloin, kun yksi toimivaltaisista kilpailuviranomaisista aloittaa tutkimukset tai menettelyn tapauksessa, joka näyttää vaikuttavan toisen osapuolen tärkeisiin etuihin, toimenpiteisiin ryhtynyt viranomainen ilmoittaa tästä tapauksesta toiselle viranomaiselle ilman viimeksi mainitun muodollista pyyntöä.

4 artikla

Tietojen pyytäminen

Kun osapuolen toimivaltainen kilpailuviranomainen toteaa, että tapaus, joka kuuluu myös tai ainoastaan toisen viranomaisen toimivaltaan, näyttää vaikuttavan ensimmäisen osapuolen tärkeisiin etuihin, se voi pyytää menettelyn aloittaneelta viranomaiselta tietoja kyseisestä tapauksesta.

Siinä määrin kuin se on mahdollista menettelyn aloittanut viranomainen antaa riittävät tiedot aloittamansa menettelyn aikana ja tarpeeksi ajoissa ennen asian ratkaisemista tai päätöksen tekoa, jotta pyytävän viranomaisen lausunnot voidaan ottaa huomioon.

5 artikla

Tietojen salassapito ja luottamuksellisuus

- 5.1 Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 7 kohdan mukaisesti kumpaakaan toimivaltaista kilpailuviranomaista ei vaadita luovuttamaan tietoja toiselle viranomaiselle, jos kyseisten tietojen luovuttaminen pyytävälle viranomaiselle kielletään tietoja hallussaan pitävän viranomaisen lainsäädännössä tai jos se olisi sen osapuolen tärkeiden etujen vastaista, jonka viranomaisen hallussa tiedot ovat.
- 5.2 Kumpikin viranomainen suostuu säilyttämään mahdollisimman hyvin toisen viranomaisen sille luovuttamien tietojen luottamuksellisuuden.

6 artikla

Ryhmäpoikkeukset

Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan soveltamiseksi edellä olevien 2 ja 3 artiklan mukaisesti toimivaltaiset kilpailuviranomaiset varmistavat, että yhteisössä voimassa oleviin ryhmäpoikkeusasetuksiin sisältyviä periaatteita sovelletaan yhtenäisesti. KSK:lle ilmoitetaan kaikista menettelyistä, jotka liittyvät yhteisön suorittamaan ryhmäpoikkeusten vahvistamiseen, kumoamiseen tai muuttamiseen.

Jos ryhmäpoikkeusasetuksiin kohdistuu huomattavaa vastustusta Bulgarian osalta ja ottaen huomioon Eurooppa-sopimuksessa määrätty lainsäädäntöjen lähentäminen, neuvotteluja käydään assosiointineuvostossa 9 artiklan määräysten mukaisesti.

Samoja periaatteita sovelletaan yhteisön tai Bulgarian kilpailupolitiikkaa koskeviin muihin huomattaviin muutoksiin.

7 artikla

Keskittymien valvonta

Kun on kyse yrityskeskittymien valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ tarkoitetuista keskittymistä, joilla on huomattava vaikutus Bulgarian talouteen, KSK:lla on oikeus esittää kantansa menettelyn kuluessa ottaen huomioon edellä mainitussa asetuksessa asetetut määräajat. Komissio ottaa kyseisen kannan huomioon aiheellisella tavalla.

8 Artikla

Merkitykseltään vähäiset toimet

- 8.1 Kilpailusääntöjen vastaiset toimet, joiden vaikutukset osapuolten väliseen kauppaan tai kilpailuun ovat merkitykseltään vähäisiä, eivät kuulu Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan ja niihin ei tästä syystä sovelleta näiden täytäntöönpanoa koskevien sääntöjen 2–6 artiklaa.
- 8.2 Edellä 8 artiklan 1 kohdan mukaisia merkitykseltään vähäisiä vaikutuksia katsotaan tavallisesti esiintyvän, kun
- osallistuvien yritysten yhteenlaskettu vuotuinen liikevaihto on enintään 200 miljoonaa ecua, ja
 - niiden tavaroiden tai palvelujen, joita sopimus koskee, sekä osallistuvien yritysten niiden muiden tavaroiden ja palvelujen kanssa, joita käyttäjät pitävät vastaavina niiden ominaisuuksien, hinnan ja käyttötarkoituksen perusteella, osuus on enintään viisi prosenttia kyseisenlaisten tavaroiden ja palvelujen kokonaismarkkinoista sillä yhteisön markkina-alueella, jota sopimus koskee, ja Bulgarian markkinoilla, jota sopimus koskee.

9 Artikla

Assosiointineuvosto

- 9.1 Jos 2 ja 3 artiklassa määrätty menettelyt eivät johda molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun sekä muissa näissä täytäntöönpanoa koskevilla säännöissä täsmällisesti mainituissa tapauksissa, näkökantojen vaihto tapahtuu assosiointineuvostossa toisen osapuolen pyynnöstä kolmen kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä.
- 9.2 Näkökantojen vaihdon jälkeen tai 9.1 kohdassa mainitun määräajan päätyttyä assosiointineuvosto voi antaa aiheelliset suositukset näiden tapausten ratkaisemiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 6 kohdan soveltamista. Näissä suosituksissa assosiointineuvosto voi ottaa huomioon sen, että viranomainen, jolle pyyntö on esitetty, ei ole esittänyt näkökantaansa pyytävälle viranomaiselle 9 artiklan 1 kohdassa määrättyssä määräajassa.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2367/90 (EYVL L 219, 14.8.1990, s. 5).

- 9.3 Nämä assosiointineuvoston menettelyt eivät millään tavoin rajoita kummankaan osapuolen alueella voimassa olevan kilpailulainsäädännön mukaisia toimia.

10 Artikla

Negatiivinen toimivaltaristiriita

Kun sekä Euroopan komissio että KSK katsovat, että kumpikaan ei ole lainsäädäntönsä perusteella toimivaltainen käsittelemään tapausta, näkökantojen vaihto tapahtuu pyynnöstä assosiointineuvostossa. Yhteisö ja Bulgaria pyrkivät löytämään kyseessä olevien tärkeiden etujen kannalta molempia tyydyttävän ratkaisun assosiointineuvoston avulla, joka voi laatia aiheellisia suosituksia, sanotun kuitenkin rajoittamatta Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 6 kohdan soveltamista sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeuksia, jotka johtuvat niiden kilpailusäännöistä.

EHTY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN MUKAINEN TALOUDELLINEN TOIMINTA

11 Artikla

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimus

Edellä 6 ja 8–10 artiklassa annettuja määräyksiä sovelletaan myös Eurooppa-sopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa N:o 2 mainitulla hiili- ja teräsalalla.

12 Artikla

Hallinnollinen avunanto (kielet)

Euroopan komissio ja KSK ryhtyvät käytännön toimenpiteisiin keskinäisen avun antamiseksi tai muiden aiheellisten ratkaisujen aikaansaamiseksi erityisesti käännösten osalta.

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä tammikuuta 1998,

tiettyjen kolmansien maiden ja tiettyjen kolmansien maiden alueiden tunnustamisesta vapaaksi (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Xanthomonas campestris*-, *Cercospora angolensis*- Carv. & Mendes- tai (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Guignardia citricarpa* Kiely -kannoista

(98/83/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvien tai kasvituotteiden haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä toimenpiteistä 21 päivänä joulukuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 77/93/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/14/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen liitteessä IV olevan A osan I luvun 16.2, 16.3 ja 16.3(a) kohdan,

sekä katsoo, että

liitteessä IV olevan A osan I luvun 16.2, 16.3 ja 16.3(a) kohdan määräykset viittaavat *Citrus* L-, *Fortunella* Swingle-, *Poncirus* Raf. -hedelmiin ja niiden hybrideihin, jotka ovat peräisin kolmansista maista, joissa tiedetään esiintyvän (kaikkia Citrukselle patogeenisistä) *Xanthomonas campestris*-, *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes- tai (kaikkia Citrukselle patogeenisistä) *Guignardia citricarpa* Kiely -kantoja,

kyseisiä määräyksiä olisi vahvistettava ja yksi keino päämäärän saavuttamiseksi on muun muassa määrittää (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Xanthomonas campestris*-, *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes- tai (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Guignardia citricarpa* Kiely -kannoista vapaaksi tunnustetut kolmannet maat ja määrittää kyseisistä haitallisista organismeista vapaat alueet niissä kolmansissa maissa, joissa niitä tiedetään esiintyvän,

tiedot on toimittanut Euroopan ja Välimeren maiden kasvinuojelujärjestö ja "Centre for Agriculture and Bioscience International",

tämä päätös ei rajoita sen myöhempää toteamista, että edellä mainittu haitallinen organismi tai mainittuja

haitallisia organismeja esiintyy mainituissa maissa tai mainituilla kolmansien maiden alueilla,

komissio varmistaa, että kyseiset kolmannet maat toimittavat kaikki tekniset tiedot, joita vaaditaan kyseisen tilanteen kehittymisen valvonnassa, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan, että seuraavat kolmannet maat tunnustetaan vapaiksi (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Xanthomonas campestris* -kannoista:

- kaikki sitrushedelmiä tuottavat Euroopan ja Välimeren alueen kolmannet maat, mukaan lukien Eurooppa, Algeria, Kypros, Egypti, Israel, Libya, Malta, Marokko, Tunisia ja Turkki;
- Afrikassa: Etelä-Afrikka, Gambia, Ghana, Guinea, Kenia, Sudan, Swazimaa, Zimbabwe;
- Keski- tai Etelä-Amerikassa ja Karibialla: Bahama-saaret, Belize, Chile, Kolumbia, Costa Rica, Kuuba, Ecuador, Honduras, Jamaika, Meksiko, Nicaragua, Peru, Dominikaaninen tasavalta, Saint Lucia, El Salvador, Surinam, Venezuela.

2 artikla

Vahvistetaan, että seuraavat alueet tunnustetaan vapaiksi (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Xanthomonas campestris* -kannoista:

- Argentiinassa: Catamarca, Jujuy, Salta ja Tucumán;
- Australiassa: Uusi Etelä-Wales, Queensland, Etelä-Australia ja Victoria;
- Brasiliassa: São Paulo, Presidente Prudenten aluetta lukuun ottamatta;

⁽¹⁾ EYVL L 26, 31.1.1977, s. 20

⁽²⁾ EYVL L 87, 2.4.1997, s. 17

- Yhdysvalloissa: Arizona, Kalifornia, Florida (Dade Countyn ja Manatee Countyn alueita lukuun ottamatta), Guam, Havaiji, Louisiana, Pohjois-Mariaanit, Puerto Rico, Amerikan Samoa, Texas ja Yhdysvaltain Neitsytsaaret;
- koko Uruguay, lukuun ottamatta Chapicuy-joen pohjoispuolella sijaitsevia Salton, Riveran ja Paysandun alueita.

3 artikla

Vahvistetaan, että seuraavat kolmannet maat tunnustetaan vapaiksi *Cercospora angolensis* Carv. & Mendes -kannoista:

- kaikki sitrushedelmiä tuottavat kolmannet maat Pohjois-, Keski- tai Etelä-Amerikassa ja Karibialla, Aasiassa (Jemeniä lukuun ottamatta), Euroopassa ja Oseaniassa;
- kaikki sitrushedelmiä tuottavat Afrikan kolmannet maat, lukuun ottamatta Angolaa, Kamerunia, Keski-Afrikan tasavaltaa, Gabonia, Guinea, Keniaa, Mosambikia, Nigeriaa, Uganda, Kongon demokraattista tasavaltaa, Sambiaa ja Zimbabwea.

4 artikla

Vahvistetaan, että seuraavat kolmannet maat tunnustetaan vapaiksi (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Guignardia citricarpa* Kiely -kannoista:

- kaikki sitrushedelmiä tuottavat kolmannet maat Pohjois-, Keski- tai Etelä-Amerikassa, Karibialla ja Euroopassa;

- kaikki sitrushedelmiä tuottavat Aasian kolmannet maat, lukuun ottamatta Bhutania, Kiinaa, Indonesiää, Filippiinejä ja Taiwania;
- kaikki sitrushedelmiä tuottavat Afrikan kolmannet maat, lukuun ottamatta Etelä-Afrikkaa, Keniaa, Mosambikia, Sambiaa ja Zimbabwea;
- kaikki sitrushedelmiä tuottavat Oseanian kolmannet maat, lukuun ottamatta Australiaa, Uutta-Seelantia ja Vanuataa.

5 artikla

Vahvistetaan, että seuraavat alueet tunnustetaan vapaiksi (kaikista Citrukselle patogeenisistä) *Guignardia citricarpa* Kiely -kannoista:

- Etelä-Afrikassa: Western Cape;
- Australiassa: Etelä-Australia, Länsi-Australia ja Pohjoisterritorio;
- Kiinassa: kaikki alueet, lukuun ottamatta Sichuania, Yunnan, Guangdongia, Fujiania ja Zhejiangia.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä tammikuuta 1998,

eräistä Ugandasta, Keniasta, Tansaniasta ja Mosambikista peräisin tai lähtöisin olevia kalastustuotteita koskevista suojatoimenpiteistä ja päätöksen 97/878/EY kumoamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/84/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

eräissä Afrikan maissa esiintyvän rajun koleraepidemian vuoksi ja direktiivin 90/675/ETY 19 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi komissio on omasta aloitteestaan säättänyt tarvittavista päätöksistä kansanterveyden suojelemiseksi,

näiden säännösten tarkoituksena on edellyttää Keniasta, Ugandasta, Tansaniasta ja Mosambikista peräisin tai lähtöisin olevilta jalostetuilta ja jäädytetyiltä kalastustuotteilta näytteenottoa niiden terveyden määrittämiseksi,

tällaisen kokeen avulla on erityisesti voitava todeta *Salmonellae*- ja *Vibrio* spp. -bakteerit (*Vibrio cholerae* ja *Vibrio parahaemolyticus*),

mikrobiologisten analyysien tekemiseen tarvittava aika edellyttää mainituista maista peräisin tai lähtöisin olevien tuoreiden kalastustuotteiden tuonnin kieltämistä yhteisön alueelle,

on aiheellista säätää poikkeuksesta merellä pyydettyjen, jäädytettyjen ja lopullisesti pakattujen tuotteiden osalta, jotka puretaan aluksesta suoraan yhteisön alueelle,

tämän päätöksen säännöksiä on aiheellista tarkastella uudestaan mahdollisimman pian epidemian kehityksen mukaisesti, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

1 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Ugandasta, Keniasta, Tansaniasta ja Mosambikista peräisin tai lähtöisin oleviin tuoreisiin, jäädytettyihin tai jalostettuihin kalastustuotteisiin.

Sitä ei sovelleta merellä pyydettyihin, jäädytettyihin ja lopullisesti pakattuihin tuotteisiin, jotka tuodaan aluksesta suoraan yhteisön alueelle.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on kiellettävä Ugandasta, Keniasta, Tansaniasta ja Mosambikista peräisin tai lähtöisin olevien tuoreiden kalastustuotteiden tuonti alueelleen.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on asianmukaisten näytteenotto-ohjelmien ja havaintomenetelmien avulla tehtävä jokaiselle Ugandasta, Keniasta, Tansaniasta ja Mosambikista peräisin tai lähtöisin olevalle jäädytetyille ja jalostetuille kalastustuotteita sisältävälle erälle mikrobiologinen tutkimus, jonka tarkoituksena on tarkastaa, että kyseiset tuotteet eivät vaaranna ihmisten terveyttä. Tämä koe on tehtävä erityisesti *Salmonellae*-bakteerin toteamiseksi ja jäädytettyjen tuotteiden osalta *Vibrio cholerae*- ja *Vibrio parahaemolyticus*-bakteerien toteamiseksi (kun kyseessä on merestä saadut kalastustuotteet).

4 artikla

Jäsenvaltiot eivät saa antaa lupaa tuoda kyseisiä kalastustuotteita alueelleen tai lähettää niitä toiseen jäsenvaltioon ennen kuin vaadittujen kokeiden tulokset ovat hyväksyttävät.

5 artikla

Jos joidenkin jäsenvaltioiden viranomaiset havaitsevat maahantulotarkastuksessa tässä päätöksessä tarkoitettuja taudinaiheuttajia, niiden on ilmoitettava siitä viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille, sanotun kuitenkin rajoittamatta tarvittavien toimenpiteiden toteuttamista saastuneelle erälle.

⁽¹⁾ EYVL L 373, 31.12.1990, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1

6 artikla

Lähettiläjä, vastaanottaja tai näiden edustaja vastaa kaikista tämän päätöksen soveltamisesta aiheutuvista kuluista.

7 artikla

Kumotaan komission asetus 97/878/EY (¹).

8 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava kaupassa soveltamiaan toimenpiteitä tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava siitä välittömästi komissiolle.

9 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudestaan ennen 31 päivää tammikuuta 1998.

10 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(¹) EYVL L 356, 31.12.1997, s. 64

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 16 päivänä tammikuuta 1998,
Hongkongista ja Kiinan kansantasavallasta peräisin tai lähtöisin olevia eläviä
lintuja koskevista tietyistä suojatoimenpiteistä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(98/85/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavista eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 18 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

Hongkongissa tehtyjen epidemiologisten löydösten mukaan A-tyypin H₃N₁-alatyypin influenssaviruksen tarttuvuuden osalta yhteys siipikarjan ja ihmisten välillä on todennäköinen,

epäselvyyttä näyttää olevan sekä viruksen maantieteellisestä alkuperästä että tavoista, joilla se tarttuu elävistä linnuista ihmisiin tai leviää ihmisväestössä,

on tarpeen toteuttaa varotoimenpiteitä, joilla estetään A-tyypin H₃N₁-alatyypin influenssaviruksen tulo yhteisöön elävien lintujen mukana,

yhteisön lainsäädännössä ei sallita elävän siipikarjan tuontia Hongkongista ja Kiinan kansantasavallasta,

muita lintuja saa tuoda eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista eläinten, siemennesteen, munasolujen ja alkioiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa siltä osin, kuin niitä eivät koske direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I jaksossa mainittujen erityisten yhteisön säästöjen eläinten terveyttä koskevat vaatimukset, 13 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/65/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 95/176/EY⁽⁴⁾, 7 artiklan A kohdassa säädetyin edellytyksin,

näitä toimenpiteitä ei pidetä riittävinä estämään A-tyypin influenssavirusten pääsy lintujen kaupan mukana yhteisön alueella sijaitseville karanteeniasemille,

muita kuin eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista annetussa neuvoston direktiivissä 90/539/ETY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, tarkoitettuja lintuja, jotka ovat peräisin tai lähtöisin Hongkongista tai Kiinasta, ei saa tuoda yhteisöön, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Keskeytetään Hongkongista ja Kiinan kansantasavallasta peräisin tai lähtöisin olevien muiden kuin direktiivissä 90/539/ETY tarkoitettujen elävien lintujen tuonti yhteisön alueelle.

2 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ennen 31 päivää maaliskuuta 1998.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on tehtävä kauppiaan soveltamiinsa toimenpiteisiin tämän päätöksen noudattamisen edellyttämät muutokset. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä tammikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 268, 14.9.1992, s. 54

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 23

⁽⁵⁾ EYVL L 303, 31.10.1990, s. 6

OIKAISUJA

Oikaistaan valaisimien ja merkkivalolaitteiden asennuksesta moottoriajoneuvoihin ja niiden perävaunuihin annetun neuvoston direktiivin 76/756/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/28/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 48

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 203, 30. heinäkuuta 1997)

Sivu 11:

Lisätään seuraava 6.2.6.2.3. kohta 6.2.6.2.2. ja 6.2.6.3. kohdan väliin:

"6.2.6.2.3. Jos 6.2.6.2.1. ja 6.2.6.2.2. kohdassa tarkoitettut laitteet vioittuvat, lähivalo ei saa joutua asentoon, jossa kallistus on alhaisempi kuin laitteen vioittumishetkellä."

Sivu 12:

Korvataan 6.2.6.3.2. kohta seuraavalla tekstillä:

"6.2.6.3.2. Kuormituksesta johtuva lähivalaisimen kaltevuuden muutos on mitattava liitteessä 6 esitetyn testausmenettelyn mukaisesti."

Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen heijastimista annetun neuvoston direktiivin 76/757/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/29/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 3

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 203, 30. heinäkuuta 1997)

Sivu 51, liite 12, toinen sarakke:

korvataan ilmaisui: "Säännön kohdan numero"

ilmaisulla: "Kohdan numero".

Sivu 51, liite 12, toinen sarakke:

korvataan ilmaisui: "6"

ilmaisulla: "6 (")".

Sivu 51, liite 12:

Lisätään seuraava alaviite sivun alareunaan:

"(") Numero viittaa sääntöön."

Sivu 52, liite 12, toinen sarakke:

korvataan ilmaisui: "Säännön kohdan numero"

ilmaisulla: "Kohdan numero".

Sivu 54, liite 15, toinen sarakke:

korvataan ilmaisui: "Säännön kohdan numero"

ilmaisulla: "Kohdan numero".

Sivu 54, liite 15, toinen sarakke:

korvataan ilmaisui: "6"

ilmaisulla: "6 (")".

Sivu 54, liite 15:

Lisätään seuraava alaviite sivun alareunaan:

"(") Numero viittaa sääntöön."

Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen äärivalaisimista, etuvalaisimista, takavalaisimista, jarruvalaisimista, huomiovalaisimista ja sivuvalaisimista annetun neuvoston direktiivin 76/758/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/30/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 7

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 203, 30. heinäkuuta 1997)

Sivu 56, 6.1.4.1. kohta:

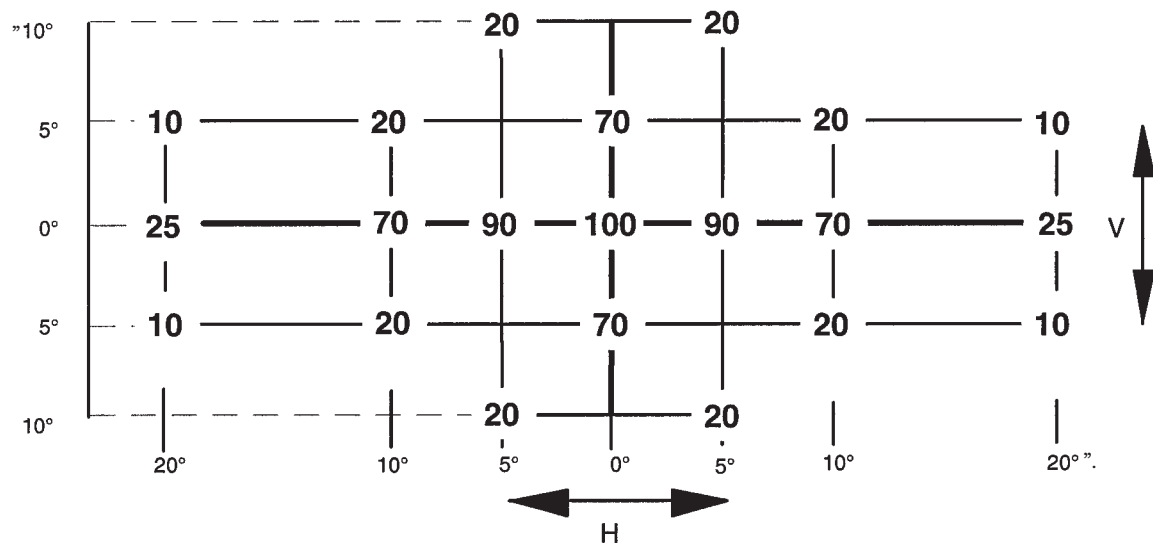
Korvataan ilmaisu:	"40		100 (°)		70 (°)		140 (°)",
ilmaisulla:	"60		185 (°)		130 (°)		260 (°)".

Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen äärivalaisimista, etuvalaisimista, takavalaisimista, jarruvalaisimista, huomiovalaisimista ja sivuvalaisimista annetun neuvoston direktiivin 76/758/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/30/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 87

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 203, 30. heinäkuuta 1997)

Sivu 65, liitteessä 3 oleva 3 kohta:

Korvataan taulukko seuraavalla taulukolla:



Oikaistaan moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen takarekisterikilven valaisimista annetun neuvoston direktiivin 76/760/ETY tekniikan kehitykseen mukauttamisesta annetun komission direktiivin 97/31/EY 3 artiklassa ja liitteessä II olevassa 2.1 kohdassa tarkoitettu teknisiä vaatimuksia koskeva Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sääntö n:o 4

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 203, 30. heinäkuuta 1997)

Sivu 74, 5.1. kohta:

korvataan ilmaisuihin ”9 kohdassa tarkoitettujen valaisuvaatimusten”

ilmaisulla: ”jäljempänä 9 kohdassa tarkoitettujen valaisuvaatimusten ⁽²⁾”.

Sivu 74: Lisätään seuraava alaviite sivun alareunaan:

⁽²⁾ Näillä vaatimuksilla taataan hyvä näkyvyys, jos rekisterikilpi ei ole yli 30 asteen kulmassa pystytasoon nähden sen kummallakaan puolen.”
